

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

- * Rådets forordning (EØF) nr. 2137/85 af 25. juli 1985 om indførelse af europæiske økonomiske firmagrupper (EØFG) 1
- * Rådets forordning (EØF) nr. 2138/85 af 25. juli 1985 om åbning, fordeling og forvaltning af et fællesskabstoldkontingent for dybfrosne fileter af alaskasej, henhørende under pos. ex 03.01 B II b) 14 i den fælles toldtarif 10
- * Rådets forordning (EØF) nr. 2139/85 af 25. juli 1985 om ændring af forordning (EØF) nr. 3247/81 om finansiering gennem Den europæiske udviklings- og garantifond for Landbruget, garantisektionen, af bestemte interventionsforanstaltninger, især interventionsorganernes opkøb, oplagring og salg af landbrugsprodukter 13
- * Rådets forordning (EØF) nr. 2140/85 af 25. juli 1985 om indgåelse af aftalen i form af brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Portugal om tomater, tilberedte eller konserverede, henhørende under pos. 20.02 C i den fælles toldtarif 14
- Aftale i form af brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Portugal om tomater, tilberedte eller konserverede, henhørende under pos. 20.02 C i den fælles toldtarif 15
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 2141/85 af 30. juli 1985 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug 16
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 2142/85 af 30. juli 1985 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes 19
- * Kommissionens beslutning nr. 2143/85/EKSF af 29. juli 1985 om fjerde ændring af beslutning nr. 3715/83/EKSF om fastsættelse af mindstepriser for visse jern- og stålprodukter 21

(Fortsættes på omslagets anden side)

Indhold (fortsat)

| | |
|---|----|
| Kommissionens forordning (EØF) nr. 2144/85 af 30. juli 1985 om det omfang, i hvilket ansøgninger om udstedelse af importlicenser, som er indgivet i juli 1985, for ungtyre bestemt til opfedning, kan imødekommes | 22 |
| Kommissionens forordning (EØF) nr. 2145/85 af 30. juli 1985 om fastsættelse af, i hvilken udstrækning anmodninger om udstedelse af importlicens, indgivet i juli måned 1985 for frosset oksekød til forarbejdning, kan imødekommes | 23 |
| * Kommissionens forordning (EØF) nr. 2146/85 af 30. juli 1985 om salg til forudfastsat pris af uforarbejdede korender fra 1984-høsten , som græske oplagringsorganer ligger inde med | 24 |
| * Kommissionens forordning (EØF) nr. 2147/85 af 30. juli 1985 om fastsættelse for produktionsåret 1985/86 af den minimumspris, der skal betales til producenterne for uforarbejdede tørrede druer og af producentstøtten for tørrede druer | 26 |
| * Kommissionens forordning (EØF) nr. 2148/85 af 30. juli 1985 om forlængelse af oplagringsperioden for visse mængder tørrede figner og druer fra 1982 og 1983-høsten, som oplagringsorganerne ligger inde med | 28 |
| * Kommissionens forordning (EØF) nr. 2149/85 af 30. juli 1985 om genindførelse af opkrævning af told for fodtøj med ydersål og overdel af gummi eller plast henhørende under pos. 64.01 og med oprindelse i Malaysia, som er præferenceberettiget i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 3562/84 | 30 |
| * Kommissionens forordning (EØF) nr. 2150/85 af 30. juli 1985 om genindførelse af opkrævning af told for polyethylen henhørende under pos. 39.02 C I og med oprindelse i Saudi Arabien, som er præferenceberettiget i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 3562/84 | 31 |
| Kommissionens forordning (EØF) nr. 2151/85 af 30. juli 1985 om fastsættelse af importafgifterne for mælk og mejeriprodukter | 32 |
| Kommissionens forordning (EØF) nr. 2152/85 af 30. juli 1985 om fastsættelse af til-lægsbeløb for visse produkter inden for svinekødsektoren | 36 |
| Kommissionens forordning (EØF) nr. 2153/85 af 30. juli 1985 om opkrævning af en udligningsafgift ved indførsel af auberginer med oprindelse i Spanien | 38 |
| Kommissionens forordning (EØF) nr. 2154/85 af 30. juli 1985 om ændring af forordning (EØF) nr. 2036/85 om opkrævning af en udligningsafgift ved indførsel af pærer med oprindelse i Spanien | 40 |
| Kommissionens forordning (EØF) nr. 2155/85 af 30. juli 1985 om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker | 41 |

| | |
|--|----|
| Kommissionens forordning (EØF) nr. 2156/85 af 30. juli 1985 om ændring af importafgifterne for produkter forarbejdet på basis af korn og ris | 42 |
|--|----|

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

Rådet

85/366/EØF :

- ★ Rådets afgørelse af 16. juli 1985 om indgåelse af en samordningsaftale Fællesskabet-COST om en samordnet aktion vedrørende brug af biprodukter indeholdende træcellulose og af andre planterester til foder (COST aktion 84 bis) 44

Samordningsaftale Fællesskabet-COST om en samordnet aktion vedrørende brug af biprodukter indeholdende træcellulose og af andre planterester til foder (COST-aktion 84 bis) 45

85/367/EØF :

- ★ Rådets afgørelse af 16. juli 1985 om indgåelse af en samordningsaftale Fællesskabet-COST om en samordnet aktion vedrørende virkningen af behandlinger og distribution på levnedsmidlers kvalitet og næringsværdi (COST-aktion 91 bis) 50

Samordningsaftale Fællesskabet-COST om en samordnet aktion vedrørende virkningen af behandlinger og distribution på levnedsmidlers kvalitet og næringsværdi (COST-aktion 91 bis) 51

85/368/EØF :

- ★ Rådets beslutning af 16. juli 1985 om sammenlignelighed af de ved erhvervsuddannelse i medlemsstaterne opnåede kvalifikationer 56

85/369/EØF :

- ★ Anvendelse af artikel 27 i Rådets sjette direktiv af 17. maj 1977 om merværdiafgift 60

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 2137/85

af 25. juli 1985

om indførelse af europæiske økonomiske firmagrupper (EØFG)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 235,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det økonomiske og sociale Udvalg ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

En harmonisk udvikling af den økonomiske virksomhed og en varig og afbalanceret ekspansion i Fællesskabet som helhed afhænger af, at der etableres et fælles marked, som fungerer tilfredsstillende og byder på vilkår svarende til vilkårene på det nationale marked; gennemførelsen af dette marked og styrkelsen af dets enhed gør det navnlig ønskeligt, at der for fysiske personer, selskaber og andre retlige enheder skabes et retsgrundlag, som letter tilpasningen af deres aktiviteter til de økonomiske vilkår i Fællesskabet; det er i dette øjemed nødvendigt, at disse fysiske personer, selskaber og andre retlige enheder rent faktisk kan samarbejde på tværs af landegrænser;

et sådant samarbejde kan støde på vanskeligheder af retlig, skattemæssig eller psykologisk karakter; indførelsen af et hensigtsmæssigt juridisk instrument på fællesskabsplan i form af en europæisk økonomisk

firmagruppe vil bidrage til gennemførelsen af ovennævnte målsætninger og synes derfor nødvendig;

traktaten indeholder ikke særlig hjemmel for udarbejdelse af et sådant juridisk instrument;

firmagruppens evne til at tilpasse sig de økonomiske vilkår bør sikres ved en udstrakt handlefrihed for medlemmerne til at tilrettelægge deres kontraktlige forbindelser og gruppens interne organisation;

gruppen adskiller sig fra et selskab hovedsagelig ved sit formål, som udelukkende er at lette eller udvikle medlemmernes økonomiske aktivitet, således at de kan øge deres egne resultater; på grund af denne medvirkende karakter skal gruppens virksomhed knyttes til medlemmernes økonomiske aktiviteter, men ikke træde i stedet for disse, og gruppen kan under hensyn hertil for eksempel ikke selv udøve et liberalt erhverv over for tredjemand, idet begrebet økonomisk aktivitet skal forstås i sin bredeste betydning;

der bør være så bred adgang til gruppen som muligt for fysiske personer, selskaber og andre retlige enheder under hensyn til denne forordnings endemål; forordningen er dog ikke til hinder for anvendelse på nationalt plan af retsregler og/eller etiske regler for udøvelse af en aktivitet eller et erhverv;

denne forordning giver ikke i sig selv ret til at deltage i en gruppe, selv om de betingelser, der er fastsat i forordningen, er opfyldt;

forordningens bestemmelser om muligheden for, af hensyn til offentlige interesser, at forbyde eller begrænse deltagelse i en gruppe berører ikke de retsregler i medlemsstaterne, der vedrører udøvelse af virksomhed, og som kan foreskrive yderligere forbud eller begrænsninger eller på anden måde påbyde kontrol eller tilsyn med deltagelse i en firmagruppe af fysiske personer, selskaber eller andre retlige enheder, eller enhver kategori heraf;

⁽¹⁾ EFT nr. C 14 af 15. 2. 1974, s. 30, og EFT nr. C 103 af 28. 4. 1978, s. 4.

⁽²⁾ EFT nr. C 163 af 11. 7. 1977, s. 17.

⁽³⁾ EFT nr. C 108 af 15. 5. 1975, s. 46.

gruppen skal for at kunne opfylde sit formål have selvstændig retsevne, og det skal bestemmes, at et organ, der retligt er adskilt fra medlemmerne af gruppen, skal repræsentere gruppen over for tredjemand;

beskyttelsen af tredjemand kræver en høj grad af offentlighed samt medlemmernes ubegrænsede og solidariske hæftelse for gruppens gæld, herunder gæld i forbindelse med skatter og afgifter samt social sikring, uden at dette princip dog berører retten til ved en særlig kontrakt mellem gruppen og en tredjemand at aftale, at denne hæftelse ikke gælder eller er begrænset for flere af dens medlemmer for en bestemt gældsforpligtelse;

spørgsmål om fysiske personers status samt rets- og handleevne og juridiske personers rets- og handleevne er underlagt den nationale lovgivning;

der bør fastsættes regler for gruppens egne grunde til opløsning, idet der dog henvises til nationale retsregler for likvidation og afslutning af denne;

gruppen er omfattet af bestemmelserne i den nationale ret om insolvens og betalingsstandsning, og disse bestemmelser kan omhandle andre årsager til opløsning af gruppen;

det bestemmes i forordningen, at det kun er de enkelte medlemmer af gruppen, der skal svare skat af resultatet af gruppens virksomhed; herudover er det den nationale skattelovgivning, som finder anvendelse; blandt andet for så vidt angår fordeling af den økonomiske gevinst, skattemæssige procedurer og alle forpligtelser, som medlemsstaternes skattelovgivning pålægger;

for de områder, der ikke er omfattet af denne forordning, gælder medlemsstaternes retsregler og fællesskabsretten, for eksempel for så vidt angår:

- det social- og arbejdsretlige område,
- der konkurrenceretlige område,
- området for intellektuel ejendomsret;

gruppens virksomhed er undergivet medlemsstaternes retsregler for udøvelse af en aktivitet og for kontrol med denne; såfremt en firmagruppe eller dens medlemmer misbruger eller omgår en medlemsstats lovgivning, kan den pågældende medlemsstat iværksætte passende sanktioner;

medlemsstaterne kan frit træffe enhver lovgivningsmæssig eller administrativ foranstaltning, som ikke er i modstrid med rækkevidden af og formålet med denne forordning;

denne forordning skal straks træde i kraft i alle enkeltheder; gennemførelsen af visse bestemmelser

skal dog udsættes for at give medlemsstaterne mulighed for forud at indføre de nødvendige mekanismer til på deres område at registrere grupperne og sikre offentlighed om disses dokumenter; fra datoen for anvendelsen af denne forordning vil de stiftede grupper kunne virke uden restriktioner i territorial henseende —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. De europæiske økonomiske firmagrupper stiftes på de betingelser, efter de nærmere bestemmelser og med de retsvirkninger, der er fastsat i denne forordning.

De, der agter at stifte en sådan firmagruppe, skal med henblik herpå indgå en overenskomst og foranstalte den i artikel 6 omhandlede registrering.

2. Den således stiftede firmagruppe har rets- og handleevne til i eget navn at erhverve rettigheder og indgå forpligtelser af enhver art, afslutte kontrakter eller foretage andre retshandlinger samt optræde som part i retssager fra tidspunktet for den i artikel 6 omhandlede registrering.

3. Medlemsstaterne afgør, hvorvidt de firmagrupper, der er optaget i deres registre i medfør af artikel 6, har status som juridisk person.

Artikel 2

1. Medmindre andet er fastsat i denne forordning, finder den interne lovgivning i den stat, hvor hjemstedet ifølge firmagruppens stiftelsesoverenskomst er beliggende, anvendelse på stiftelsesoverenskomsten, undtagen med hensyn til spørgsmål om fysiske personers retlige status samt rets- og handleevne og juridiske personers rets- og handleevne, dels på gruppens interne organisation.

2. Omfatter en stat flere territoriale enheder, som hver har sine egne retsregler for de i stk. 1 omhandlede forhold, betragtes hver territorial enhed som en stat ved fastlæggelsen af, hvilken lovgivning der skal anvendes i henhold til denne artikel.

Artikel 3

1. Firmagruppens formål er at lette eller udvikle medlemmernes økonomiske aktiviteter samt at forbedre eller øge resultaterne af disse aktiviteter; det er ikke firmagruppens formål at opnå økonomisk gevinst for sig selv.

Gruppens virksomhed skal være knyttet til medlemmernes økonomiske aktiviteter og kun være af medvirkende karakter i forhold til disse.

2. Firmagruppen må derfor ikke:

- a) direkte eller indirekte udøve nogen form for ledelse eller kontrol med medlemmernes egne eller andre selskabers aktiviteter, især ikke med hensyn til spørgsmål, der vedrører personale, finansiering og investering;
- b) under nogen omstændigheder, hverken direkte eller indirekte, besidde nogen form for aktier eller andele i en virksomhed, som er medlem af gruppen; besiddelse af andele eller aktier i en anden virksomhed er kun tilladt i det omfang, dette er nødvendigt for at opfylde firmagruppens formål, og hvor det sker for medlemmernes regning;
- c) beskæftige mere end fem hundrede lønmodtagere;
- d) benyttes af et selskab til at yde lån til lederen af et selskab eller nogen person med tilknytning til denne, såfremt sådanne lån i henhold til medlemsstaternes selskabsretlige bestemmelser er omfattet af restriktioner eller kontrol; en firmagruppe må heller ikke anvendes til overførsel af et gode mellem selskabet og en leder eller en person med tilknytning til denne, i videre omfang, end det er tilladt i henhold til medlemsstaternes selskabsretlige bestemmelser. For så vidt angår denne bestemmelse omfatter lån enhver transaktion med tilsvarende virkning, og et gode kan være løsøre eller fast ejendom;
- e) være medlem af en anden europæisk økonomisk firmagruppe.

Artikel 4

1. Medlemskab af en firmagruppe er forbeholdt:

- a) selskaber som defineret i artikel 58, stk. 2, i traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, samt andre retlige enheder af offentlig- eller privatretlig art, som er stiftet i overensstemmelse med en medlemsstats lovgivning, og som har deres vedtægtsmæssige eller lovbestemte hjemsted og deres hovedkontor i Fællesskabet; såfremt et selskab eller en anden retlig enhed i henhold til en medlemsstats lovgivning ikke har pligt til at have et vedtægtsmæssigt eller lovbestemt hjemsted, er det tilstrækkeligt, at dette selskab eller denne anden retlige enhed har sit hovedkontor i Fællesskabet;
- b) fysiske personer, der driver industri-, handels-, håndværks- eller landbrugsvirksomhed, liberalt erhverv eller anden virksomhed i Fællesskabet.

2. En firmagruppe skal være sammensat af mindst:

- a) to selskaber eller andre retlige enheder, i henhold til stk. 1, der har deres hovedkontor i forskellige medlemsstater;

b) to fysiske personer, i henhold til stk. 1, der som hovedbeskæftigelse udøver deres virksomhed i forskellige medlemsstater;

c) et selskab eller en anden retlig enhed og en fysisk person, i henhold til stk. 1, hvoraf førstnævnte skal have sit hovedkontor i én medlemsstat, medens sidstnævnte som hovedbeskæftigelse skal udøve sin virksomhed i en anden medlemsstat.

3. En medlemsstat kan bestemme, at en firmagruppe, der er opført i dens register i overensstemmelse med artikel 6, ikke må have mere end tyve medlemmer. Med henblik herpå kan denne medlemsstat bestemme, at ethvert medlem af en retlig enhed, der er stiftet i overensstemmelse med den pågældende stats lovgivning, bortset fra et registreret selskab, i henhold til denne lovgivning skal betragtes som et individuelt medlem af firmagruppen.

4. Enhver medlemsstat kan ud fra hensynet til sine offentlige interesser bestemme, at deltagelse i en firmagruppe skal være udelukket eller begrænset for så vidt angår visse kategorier af fysiske personer, selskaber eller andre retlige enheder.

Artikel 5

I firmagruppens stiftelsesoverenskomst skal i det mindste anføres følgende oplysninger:

- a) firmagruppens benævnelse enten foran eller efter ordene »europæisk økonomisk firmagruppe« eller forkortelsen »EØFG«, medmindre disse ord eller denne forkortelse allerede forekommer i benævnelsen;
- b) firmagruppens hjemsted;
- c) formålet med stiftelsen af firmagruppen;
- d) navn, firmanavn eller benævnelse, retlig organisationsform, bopæl eller hjemsted og i givet fald registreringsnummer og -sted for hvert af firmagruppens medlemmer;
- e) firmagruppens varighed, såfremt denne ikke er ubegrænset.

Artikel 6

Firmagruppen skal i den medlemsstat, hvor hjemstedet er beliggende, optages i det register, der er udpeget i henhold til artikel 39, stk. 1.

Artikel 7

Firmagruppens stiftelsesoverenskomst indgives til det i artikel 6 omhandlede register.

Følgende dokumenter og oplysninger skal ligeledes indgives til dette register:

- a) enhver ændring i firmagruppens stiftelsesoverenskomst, herunder enhver ændring i gruppens sammensætning;
- b) oprettelse og nedlæggelse af forretningssteder for firmagruppen;
- c) den domstolsafgørelse, hvorved firmagruppens ugyldighed fastslås eller påkendes i overensstemmelse med artikel 15;
- d) udnævnelse af firmagruppens forretningsfører(e), vedkommendes navn og andre oplysninger om identiteten, som kræves i henhold til lovgivningen i den medlemsstat, hvor registeret føres, oplysning om, hvorvidt de kan handle alene eller skal handle i fællesskab, samt ophør af deres varetagelse af hvervet;
- e) enhver overdragelse af hele eller en del af et medlems andel i firmagruppen i overensstemmelse med artikel 22, stk. 1;
- f) den afgørelse truffet af medlemmerne, hvorved firmagruppen erklæres eller konstateres opløst i overensstemmelse med artikel 31, eller den domstolsafgørelse, hvorved denne opløsning påkendes i overensstemmelse med artikel 31 eller 32;
- g) udnævnelse af firmagruppens likvidator(er) som omhandlet i artikel 35, vedkommendes navn og andre oplysninger om identiteten, som kræves i henhold til lovgivningen i den medlemsstat, hvor registeret føres, samt ophør af deres varetagelse af hvervet;
- h) afslutning af likvidationen af firmagruppen som omhandlet i artikel 35, stk. 2;
- i) forslag vedrørende flytning af hjemstedet som omhandlet i artikel 14, stk. 1;
- j) klausul om, at et nyt medlem er fritaget for betaling af gæld, der er stiftet forud for medlemmets indtræden, i overensstemmelse med artikel 26, stk. 2.

Artikel 8

Følgende skal i overensstemmelse med de i artikel 39 fastsatte betingelser offentliggøres i den tidende, der er omhandlet i stk. 1 i nævnte artikel:

- a) de obligatoriske oplysninger, der i henhold til artikel 5 skal anføres i firmagruppens stiftelsesoverenskomst, samt ændringer af disse;
- b) registreringsnummer, tidspunkt og sted for registreringen, samt slettelse af registreringen;
- c) dokumenter og oplysninger som omhandlet i artikel 7, litra b)-j).

De i litra a) og b) omhandlede oplysninger skal offentliggøres i deres helhed. De i litra c) omhandlede dokumenter og oplysninger kan offentliggøres enten i deres helhed eller i form af et uddrag eller en meddelelse om deres indgivelse til registret, i henhold til gældende national lovgivning.

Artikel 9

1. De dokumenter og oplysninger, som i henhold til denne forordning skal offentliggøres, kan af firmagruppen gøres gældende over for tredjemand på de betingelser, der er fastsat i gældende national ret, i overensstemmelse med artikel 3, stk. 5 og 7, i Rådets direktiv 68/151/EØF af 9. marts 1968 om samordning af de garantier, som kræves i medlemsstaterne af de i traktatens artikel 58, stk. 2, nævnte selskaber til beskyttelse af såvel selskabsdeltagernes som tredjemands interesser, med det formål at gøre disse garantier lige byrdefulde (¹).

2. Er handlinger foretaget i en firmagruppens navn, inden denne er registreret i overensstemmelse med artikel 6, og overtager firmagruppen ikke efter registreringen de af sådanne handlinger følgende forpligtelser, hæfter de fysiske personer, selskaber eller andre retlige enheder, der har foretaget handlingerne, ubegrænset og solidarisk for disse.

Artikel 10

Ethvert forretningssted for firmagruppen i en anden medlemsstat end den, hvor hjemstedet er beliggende, skal registreres i den pågældende stat. Med henblik på denne registrering indgiver firmagruppen til sidstnævnte stats kompetente register en genpart af de dokumenter, hvis indgivelse til registret i den medlemsstat, hvor hjemstedet er beliggende, er obligatorisk, samt om nødvendigt en oversættelse foretaget i overensstemmelse med gældende praksis for det register, hvor forretningsstedets registrering finder sted.

Artikel 11

Stiftelse af en firmagruppe og afslutningen af dens likvidation med angivelse af dens registreringsnummer, dato og sted for registreringen, dato og sted for offentliggørelsen samt den pågældende tidendes benævnelse optages i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* efter offentliggørelsen i den i artikel 39, stk. 1, omhandlede tidende.

Artikel 12

Det i stiftelsesoverenskomsten anførte hjemsted skal være beliggende i Fællesskabet.

Dette hjemsted skal fastsættes:

- a) enten som det sted, hvor firmagruppen har sit hovedkontor,
- b) eller som det sted, hvor et af firmagruppens medlemmer har sit hovedkontor eller, når der er tale om en fysisk person, udøver sin virksomhed som hovedbeskæftigelse, under forudsætning af, at firmagruppen reelt udøver virksomhed på dette sted.

(¹) EFT nr. L 65 af 14. 3. 1968, s. 8.

Artikel 13

Firmagruppens hjemsted kan flyttes til et andet sted inden for Fællesskabet.

Såfremt en sådan flytning ikke medfører, at en anden lovgivning finder anvendelse i henhold til artikel 2, træffes afgørelsen om flytning på de betingelser, der er fastsat i firmagruppens stiftelsesoverenskomst.

Artikel 14

1. Såfremt flytningen af hjemstedet medfører, at en anden lovgivning finder anvendelse i henhold til artikel 2, skal et forslag vedrørende flytningen udarbejdes samt indgives og offentliggøres på de betingelser, der er fastsat i artikel 7 og 8.

Beslutningen om flytning kan først vedtages to måneder efter offentliggørelsen af nævnte forslag. Den træffes af medlemmerne med enstemmighed. Flytningen får virkning fra den dato, på hvilken firma-gruppen i overensstemmelse med artikel 6 optages i registeret for det nye hjemsted. Denne registrering kan kun ske, når det godtgøres, at forslaget om flytning af hjemstedet er offentliggjort.

2. Firmagruppen kan først slettes af registeret for det tidligere hjemsted, når det godtgøres, at firma-gruppen er optaget i registeret for det nye hjemsted.

3. Efter offentliggørelsen af den nye registrering af firma-gruppen kan det nye hjemsted gøres gældende over for tredjemand på de betingelser, der er omhandlet i artikel 9, stk. 1; så længe offentliggørelsen af firmagruppens slettelse af registeret for det tidligere hjemsted ikke har fundet sted, kan tredjemand dog fortsat påberåbe sig det tidligere hjemsted, medmindre firma-gruppen beviser, at tredjemand havde kendskab til det nye hjemsted.

4. I lovgivningen i en medlemsstat kan det dog, for så vidt angår firma-grupper, der er registreret i denne medlemsstat i overensstemmelse med artikel 6, bestemmes, at en flytning af hjemstedet, som medfører, at en anden lovgivning finder anvendelse, ikke får virkning, såfremt en kompetent myndighed i den pågældende medlemsstat fremsætter indsigelse mod flytningen inden for den i stk. 1 omhandlede frist på to måneder. Indsigelse kan kun fremsættes af hensyn til offentlige interesser. Indsigelsen skal kunne indbringes for retten.

Artikel 15

1. Hvis firma-gruppen i henhold til den lovgivning, der i medfør af artikel 2 finder anvendelse herpå, er ugyldig, skal en sådan ugyldighed enten fastslås eller påkendes ved en retsafgørelse. Den ret, der får forelagt sagen, bør dog, når firmagruppens forhold kan bringes

i overensstemmelse med gældende ret, fastsætte en frist for gennemførelsen heraf.

2. Firmagruppens ugyldighed medfører gruppens likvidation på de betingelser, der er fastsat i artikel 35.

3. Den afgørelse, hvorved firmagruppens ugyldighed fastslås eller påkendes, kan gøres gældende over for tredjemand på de betingelser, der er omhandlet i artikel 9, stk. 1.

Denne afgørelse berører ikke i sig selv retsvirkningerne af de forpligtelser, der er indgået af eller over for firma-gruppen forud for den dato, på hvilken afgørelsen kan gøres gældende over for tredjemand på de betingelser, der er nævnt i foregående afsnit.

Artikel 16

1. Firmagruppens organer udgøres af medlemmerne, der handler i fællesskab, og af forretningsføreren eller -førerne.

Stiftelsesoverenskomsten kan indeholde bestemmelse om andre organer, hvis beføjelser da fastsættes heri.

2. Firmagruppens medlemmer, der handler som organ, kan træffe enhver afgørelse med henblik på at virkeliggøre firmagruppens formål.

Artikel 17

1. Hvert medlem råder over én stemme. Stiftelsesoverenskomsten kan dog tildele visse medlemmer flere stemmer, forudsat at intet medlem opnår stemmefler-tal.

2. Medlemmerne kan kun ved enstemmighed træffe afgørelse om at:

- a) ændre firmagruppens formål,
- b) ændre det antal stemmer, hvert enkelt medlem har fået tildelt,
- c) ændre betingelserne for vedtagelse af afgørelser,
- d) forlænge firmagruppens varighed ud over den i stiftelsesoverenskomsten fastsatte periode,
- e) ændre den andel, hvormed hvert medlem eller visse medlemmer bidrager til firmagruppens finansiering,
- f) ændre enhver anden forpligtelse, som påhviler et medlem, medmindre andet er bestemt i stiftelsesoverenskomsten,
- g) foretage sådanne ændringer i stiftelsesoverenskomsten, som ikke er omhandlet i dette stykke, medmindre andet er bestemt i stiftelsesoverenskomsten.

3. I alle de tilfælde, hvor det ikke i denne forordning er fastsat, at beslutningerne skal træffes med enstemmighed, kan der i stiftelsesoverenskomsten fastlægges bestemmelser om det quorum og stemmefler-

tal, hvormed beslutningerne eller visse af beslutningerne skal træffes. Hvis andet ikke er fastsat i stiftelsesoverenskomsten, træffes beslutningerne med enstemmighed.

4. På en forretningsførers initiativ eller efter anmodning fra et medlem skal forretningsføreren eller -førerne foranstalte en høring af medlemmerne, for at disse kan træffe en beslutning.

Artikel 18

Hvert medlem har ret til hos forretningsførerne at indhente oplysninger om firmagruppens virksomhed og til at gøre sig bekendt med bøger og forretningsdokumenter.

Artikel 19

1. Firmagruppen ledes af en eller flere fysiske personer, der udnævnes i stiftelsesoverenskomsten eller ved afgørelse truffet af medlemmerne.

Som forretningsførere i en firmagruppe kan ikke udnævnes personer, der:

- i henhold til den lovgivning, der gælder for dem, eller
- i henhold til den lovgivning, der gælder i den stat, hvor firmagruppens hjemsted er beliggende, eller
- som følge af en retsafgørelse eller en administrativ afgørelse, der er truffet eller anerkendt i en medlemsstat,

ikke kan være medlem af bestyrelsen eller direktionen i et selskab, ikke kan lede en virksomhed eller ikke kan handle som forretningsfører i en europæisk økonomisk firmagruppe.

2. En medlemsstat kan for de firmagrupper, der er optaget i dens registre i medfør af artikel 6, bestemme, at en juridisk person kan være forretningsfører på den betingelse, at den udpeger en eller flere repræsentanter, der er fysiske personer, og som skal være omfattet af den i artikel 7, litra d), fastsatte bestemmelse.

Såfremt en medlemsstat benytter denne mulighed, skal den bestemme, at denne eller disse repræsentanter har samme ansvar, som hvis de selv var forretningsførere for gruppen.

De i stk. 1 nævnte forbud gælder også for disse repræsentanter.

3. Betingelserne for udnævnelse og afskedigelse af forretningsføreren eller -førerne samt disses beføjelser fastlægges i stiftelsesoverenskomsten eller, hvis intet er fastsat heri, ved enstemmig beslutning truffet af medlemmerne.

Artikel 20

1. Forretningsføreren alene eller, såfremt der er flere, enhver af forretningsførerne repræsenterer firmagruppen over for tredjemand.

Når en forretningsfører handler på gruppens vegne, forpligter han denne over for tredjemand, uanset om handlingerne falder uden for firmagruppens målsætning, medmindre gruppen godtgør, at tredjemand vidste, at handlingen ikke var omfattet af firmagruppens målsætning, eller han efter det foreliggende ikke kunne være ubekendt dermed, idet den blotte offentliggørelse af den i artikel 5, litra c), omhandlede oplysning ikke er tilstrækkelig som bevis.

Ingen begrænsning af forretningsføreren eller -førernes beføjelser, foretaget i stiftelsesoverenskomsten eller ved afgørelse truffet af medlemmerne, kan gøres gældende over for tredjemand, uanset, om den er offentliggjort.

2. I stiftelsesoverenskomsten kan det bestemmes, at firmagruppen kun forpligtes retsgyldigt, hvis to eller flere forretningsførere handler i forening. Denne bestemmelse kan kun gøres gældende over for tredjemand på de i artikel 9, stk. 1, omhandlede betingelser, såfremt den er offentliggjort i overensstemmelse med artikel 8.

Artikel 21

1. Den økonomiske gevinst, der følger af firmagruppens virksomhed, betragtes som medlemmernes egen økonomiske gevinst og fordeles mellem dem i det forhold, der er fastsat i stiftelsesoverenskomsten, eller, hvis et sådant ikke er fastsat, i lige store dele.

2. Firmagruppens medlemmer bidrager til dækning af det beløb, hvormed udgifterne overstiger indtægterne, i det forhold, der er fastsat i stiftelsesoverenskomsten, eller, hvis et sådant ikke er fastsat, med lige store bidrag.

Artikel 22

1. Ethvert medlem af firmagruppen kan overdrage sin andel i firmagruppen eller en del heraf enten til et andet medlem eller til tredjemand; overdragelsen får kun virkning, såfremt firmagruppens øvrige medlemmer enstemmigt har givet tilladelse hertil.

2. Et medlem af firmagruppen kan kun med tilladelse fra de øvrige medlemmer, givet med enstemmighed, stille sin andel i firmagruppen som sikkerhed, medmindre andet er bestemt i stiftelsesoverenskomsten. Indehaveren af sikkerheden kan ikke i kraft af denne sikkerhed på noget tidspunkt blive medlem af firmagruppen.

Artikel 23

Firmagruppen kan ikke offentligt opfordre til investering.

Artikel 24

1. Firmagruppens medlemmer hæfter ubegrænset og solidarisk for gruppens gældsforpligtelser af enhver art. Følgerne af dette ansvar afgøres efter den nationale lovgivning.
2. Indtil firmagruppens likvidation er afsluttet, kan firmagruppens kreditorer ikke forfølge krav på betaling af gæld mod et enkelt medlem på de i stk. 1 anførte vilkår, medmindre de forinden har anmodet gruppen om at betale, og betaling ikke har fundet sted inden for en rimelig frist.

Artikel 25

I breve, bestillingssedler og lignende dokumenter skal følgende tydeligt anføres:

- a) firmagruppens benævnelse enten foran eller efter ordene »europæisk økonomisk firmagruppe« eller forkortelsen »EØFG«, medmindre disse ord eller denne forkortelse allerede forekommer i benævnelsen,
- b) stedet for det i artikel 6 omhandlede register, hvor gruppen er registreret, samt det registreringsnummer, hvorunder gruppen er indført i registret,
- c) adressen for firmagruppens hjemsted,
- d) i givet fald, bemærkning om, at forretningsførerne skal handle i forening,
- e) i givet fald, bemærkning om, at firmagruppen er trådt i likvidation i henhold til artikel 15, 31, 32 eller 36.

Ethvert forretningssted for en firmagruppe, som er registreret i overensstemmelse med artikel 10, skal anføre ovennævnte oplysninger tillige med oplysninger om forretningsstedets selvstændige registrering på alle de i stk. 1 i nærværende artikel omhandlede dokumenter, der hidrører fra det pågældende forretningssted.

Artikel 26

1. Beslutningen om optagelse af nye medlemmer træffes med enstemmighed af firmagruppens medlemmer.
2. Ethvert nyt medlem hæfter på de i artikel 24 fastsatte betingelser for gruppens gældsforpligtelser, herunder den gæld, der er stiftet i forbindelse med gruppens virksomhed forud for medlemmets indtræden.

Medlemmet kan dog ved en klausul i stiftelsesoverenskomsten eller i optagelsesdokumenter fritages for betaling af gældsforpligtelser, som er stiftet forud for vedkommendes indtræden. Denne klausul kan kun gøres gældende over for tredjemand på de i artikel 9, stk. 1, omhandlede betingelser, såfremt den er offentliggjort i overensstemmelse med artikel 8.

Artikel 27

1. Et medlem af firmagruppen kan udtræde på de i stiftelsesoverenskomsten fastsatte betingelser, eller hvis

sådanne betingelser ikke er fastsat, med de øvrige medlemmers enstemmige samtykke.

Ethvert medlem kan endvidere udtræde, når der foreligger vægtige grunde hertil.

2. Ethvert medlem af firmagruppen kan ekskluderes af de i stiftelsesoverenskomsten anførte grunde og under alle omstændigheder, hvis der foreligger grov misligholdelse af dels forpligtelser, eller hvis det forårsager eller vil kunne forårsage alvorlige vanskeligheder for gruppens virke.

Denne eksklusion kan kun finde sted ved en retsafgørelse truffet efter fælles anmodning fra flertallet af de øvrige medlemmer, medmindre andet er fastsat i stiftelsesoverenskomsten.

Artikel 28

1. Ethvert medlem af firmagruppen ophører med at være medlem af denne, når medlemmet afgår ved døden, eller når det ikke længere opfylder de betingelser, der er fastsat i artikel 4, stk. 1.

Endvidere kan en medlemsstat med henblik på sin lovgivning om opløsning, likvidation, insolvens eller betalingsstandsning bestemme, at et medlem af en firmagruppe ophører med at være medlem af denne på et tidspunkt fastsat ved nævnte lovgivning.

2. Når en fysisk person, der er medlem af firmagruppen, afgår ved døden, kan den afdødes plads i gruppen kun overtages på de betingelser, der er fastsat i stiftelsesoverenskomsten, eller, hvis sådanne betingelser ikke er fastsat, med de øvrige medlemmers enstemmige samtykke.

Artikel 29

Så snart et medlem af firmagruppen ophører med at være medlem af denne, skal forretningsføreren eller -førerne give de øvrige medlemmer meddelelse herom; de skal ligeledes opfylde de relevante forpligtelser, der er anført i artikel 7 og 8. Endvidere kan enhver interesseret opfylde nævnte forpligtelser.

Artikel 30

Medmindre andet er fastsat i stiftelsesoverenskomsten og med forbehold af de rettigheder, som en person har erhvervet i henhold til artikel 22, stk. 1, eller artikel 28, stk. 2, videreføres firmagruppen mellem de resterende medlemmer, efter at et medlem af gruppen er ophørt med at være medlem af denne, på de betingelser, der er fastsat i stiftelsesoverenskomsten eller ved enstemmig beslutning truffet af de pågældende medlemmer.

Artikel 31

1. Firmagruppen kan opløses ved en beslutning truffet af medlemmerne, i hvilken det erklæres, at gruppen opløses. Denne beslutning træffes med enstemmighed, medmindre andet er fastsat i stiftelsesoverenskomsten.

2. Firmagruppen skal opløses ved en afgørelse truffet af medlemmerne, i hvilken det konstateres:

- a) at den i stiftelsesoverenskomsten fastsatte varighed er udløbet, eller at en anden af de i overenskomsten omhandlede årsager til opløsning før sig gældende, eller
- b) at firmagruppens målsætning er virkeliggjort eller ikke længere kan forfølges.

Såfremt medlemmerne tre måneder efter, at en af de i foregående afsnit omhandlede situationer er opstået, endnu ikke har truffet beslutning om opløsning af firmagruppen, kan ethvert medlem anmode retten om at træffe afgørelse om denne opløsning.

3. Firmagruppen skal ligeledes opløses ved en beslutning truffet af medlemmerne eller det tilbageblivende medlem, såfremt betingelserne i artikel 4, stk. 2, ikke længere er opfyldt.

4. Efter firmagruppens opløsning ved en beslutning truffet af medlemmerne, skal forretningsføreren eller -førerne opfylde de relevante forpligtelser, der er anført i artikel 7 og 8. Endvidere kan enhver interesseret opfylde nævnte forpligtelser.

Artikel 32

1. På anmodning af enhver interesseret eller en kompetent myndighed skal retten træffe afgørelse om firmagruppens opløsning, såfremt artikel 3 eller 12 eller artikel 31, stk. 3, er overtrådt, medmindre det er muligt at bringe gruppens forhold i overensstemmelse med gældende ret, inden der træffes afgørelse om sagens realitet.

2. Retten kan på anmodning af et medlem bestemme, at firmagruppen skal opløses, såfremt der foreligger vægtige grunde hertil.

3. En medlemsstat kan bestemme, at retten på anmodning af en kompetent myndighed kan træffe afgørelse om at opløse en firmagrube, som har sit hjemsted i den medlemsstat, hvorunder den pågældende myndighed henhører, i alle de tilfælde, hvor firmagruppen ved sin virksomhed tilsidesætter hensynet til offentlige interesser i nævnte stat, såfremt denne mulighed er foreskrevet i den pågældende stats lovgivning for registrerede selskaber eller andre retlige enheder, der er omfattet af denne lovgivning.

Artikel 33

Såfremt et af firmagruppens medlemmer ophører med at være medlem af denne af en anden grund end overdragelsen overdragelsen dets rettigheder på de i artikel 22, stk. 1, fastsatte betingelser, foretages der en opgørelse over de rettigheder, som tilkommer det, eller de forpligtelser, som påhviler det, på grundlag af gruppens formueforhold på tidspunktet for medlemskabets ophør.

Værdien af det udtrædende medlems rettigheder og forpligtelser kan ikke på forhånd fastsættes skønsmæssigt.

Artikel 34

Med forbehold af artikel 37, stk. 1, hæfter ethvert medlem af gruppen, som ophører med at være medlem af denne, på de i artikel 24 fastsatte betingelser for gæld, der er stiftet i forbindelse med gruppens virksomhed forud for medlemskabets ophør.

Artikel 35

1. Firmagruppens opløsning medfører dennes likvidation.

2. Firmagruppens likvidation og dennes afslutning er undergivet national ret.

3. Firmagruppens rets- og handleevne i henhold til artikel 1, stk. 2, består, indtil likvidationen er afsluttet.

4. Likvidator eller likvidatorerne opfylder de relevante forpligtelser, der er anført i artikel 7 og 8.

Artikel 36

De europæiske økonomiske firmagrupper er omfattet af den nationale lovgivnings bestemmelser om insolvens og betalingsstandsning. Indledning af retsskridt mod en firmagrube som følge af dennes insolvens eller betalingsstandsning medfører ikke i sig selv, at der foretages retsskridt mod firmagruppens medlemmer.

Artikel 37

1. Eventuelle længere frister i henhold til gældende national lovgivning erstattes af en forældelsesfrist på fem år fra offentliggørelsen i henhold til artikel 8 af et medlems udtræden af firmagruppen, for så vidt angår søgsmål mod dette medlem vedrørende gæld, der er stiftet i forbindelse med gruppens virksomhed forud for medlemskabets ophør.

2. Eventuelle længere frister i henhold til gældende national lovgivning erstattes af en forældelsesfrist på fem år fra offentliggørelsen i henhold til artikel 8 af afslutningen af firmagruppens likvidation, for så vidt angår søgsmål mod et af gruppens medlemmer vedrørende gæld, der er stiftet i forbindelse med gruppens virksomhed.

Artikel 38

Udøver en firmagrube i en medlemsstat virksomhed, hvorved den tilsidesætter hensynet til offentlige interesser i denne medlemsstat, kan en kompetent myndighed i den pågældende medlemsstat forbyde sådan virksomhed. Den kompetente myndigheds afgørelse skal kunne indbringes for retten.

Artikel 39

1. Medlemsstaterne udpeger det eller de registre, der er kompetente til at foretage den i artikel 6 og 10 omhandlede registrering, og fastlægger reglerne for registreringen. De fastsætter de betingelser, der skal gælde for indgivelse af de i artikel 7 og 10 omhandlede dokumenter. De sikrer, at de i artikel 8 omhandlede dokumenter og oplysninger offentliggøres i den relevante officielle tidende i den medlemsstat, hvor firmagruppen har sit hjemsted, og fastsætter eventuelt fremgangsmåden for offentliggørelse af de i artikel 8, litra c), omhandlede dokumenter og oplysninger.

Medlemsstaterne sikrer endvidere, at enhver kan gøre sig bekendt med de i artikel 7 omhandlede dokumenter i det register, der er kompetent i henhold til artikel 6 eller i givet fald i henhold til artikel 10, og få udleveret, endog pr. post, fuldstændig eller delvis genpart af disse.

Medlemsstaterne kan foreskrive betaling af udgifterne i forbindelse med det i de foregående afsnit omhandlede arbejde, dog må disse udgifter ikke overstige de administrative omkostninger.

2. Medlemsstaterne sikrer, at de oplysninger, som i henhold til artikel 11 skal offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, fremsendes til Kontoret for De europæiske Fællesskabers officielle Publikationer inden en måned efter offentliggørelsen i den i stk. 1 omhandlede officielle tidende.

3. Medlemsstaterne fastsætter passende sanktioner for tilsidesættelse af bestemmelserne i artikel 7, 8 og 10 om offentliggørelse og af bestemmelserne i artikel 25.

Artikel 40

Kun de enkelte medlemmer skal svare skat af resultatet af firmagruppens virksomhed.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. juli 1985.

Artikel 41

1. Medlemsstaterne træffer de i henhold til artikel 39 krævede foranstaltninger inden den 1. juli 1989. De underretter omgående Kommissionen herom.

2. Til orientering giver medlemsstaterne Kommissionen oplysning om de kategorier af fysiske personer, selskaber og andre retlige enheder, som de i henhold til artikel 4, stk. 4, udelukker fra deltagelse i en firma-gruppe. Kommissionen underretter de øvrige medlemsstater herom.

Artikel 42

1. Så snart denne forordning er vedtaget, nedsættes der ved Kommissionen et kontaktudvalg, som har til opgave:

- a) med forbehold af traktatens artikel 169 og 170 at lette gennemførelsen af denne forordning ved regelmæssige samråd, navnlig om konkrete problemer i forbindelse med denne gennemførelse;
- b) om nødvendigt, at råde Kommissionen med hensyn til tilføjelser til eller ændringer i denne forordning.

2. Kontaktudvalget består af repræsentanter for medlemsstaterne samt af repræsentanter for Kommissionen. Formandskabet varetages af en repræsentant for Kommissionen. Sekretariatsforretningerne varetages af Kommissionens tjenestegrene.

3. Kontaktudvalget indkaldes af formanden, enten på denne initiativ eller efter anmodning fra et af medlemmerne.

Artikel 43

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning anvendes fra den 1. juli 1989 med undtagelse af artikel 39, 41 og 42, der anvendes straks fra forordningens ikrafttræden.

På Rådets vegne

J. POOS

Formand

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 2138/85

af 25. juli 1985

om åbning, fordeling og forvaltning af et fællesskabstoldkontingent for dybfrosne fileter af alaskasej, henhørende under pos. ex 03.01 B II b) 14 i den fælles toldtarif

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 28, og

ud fra følgende betragtninger:

Fællesskabets forsyning med dybfrosne fileter af alaskasej (*Theragra Chalcogramma*) afhænger for tiden for en ikke ubetydelig dels vedkommende af indførsler fra tredjelande; det er i Fællesskabets interesse delvis at suspendere satsen i den fælles toldtarif for den pågældende vare inden for rammerne af et fællesskabstoldkontingent af passende størrelse og inden for en forholdsvis begrænset periode; for ikke at skade mulighederne for udviklingen af nævnte produktion i Fællesskabet, samtidig med at der sikres de forarbejdende industrier tilstrækkelige forsyninger, bør der indtil den 31. december 1985 åbnes et toldkontingent på 3 550 tons til en sats på 8 % for den pågældende vare;

der bør særlig sikres lige og kontinuerlig adgang for alle importører i Fællesskabet til nævnte kontingent og vedvarende anvendelse af den for kontingentet fastsatte sats ved alle indførsler, indtil kontingentet er opbrugt; en ordning for udnyttelse af fællesskabstoldkontingentet på grundlag af en fordeling mellem medlemsstaterne synes at ville respektere kontingentets fællesskabskarakter med hensyn til ovennævnte principper; denne fordeling skal, for i videst muligt omfang at svare til den faktiske udvikling på markedet for den pågældende vare, foretages pro rata i forhold til medlemsstaternes behov, som udregnes dels på grundlag af statistiske oplysninger om indførsler af de pågældende varer fra tredjelande i en repræsentativ referenceperiode, og dels på grundlag af de økonomiske udsigter for den pågældende kontingentperiode;

der findes i det foreliggende tilfælde ikke statistiske data fordelt på de pågældende varekvaliteter, og da det drejer sig om et autonomt fællesskabstoldkontingent, der skal dække importbehov, som opstår i Fællesskabet, kan det accepteres, at fordelingen af kontingentmængden sker i forhold til de foreløbige behov for indførsler fra tredjelande, anslået for hver enkelt

medlemsstat; dette fordelingssystem gør det ligeledes muligt at sikre en ensartet anvendelse af den fælles toldtarif;

for at tage hensyn til den eventuelle udvikling i indførslerne af den pågældende vare bør kontingentmængden deles i to dele, hvoraf den første del fordeles mellem visse medlemsstater, medens den anden del udgør en reserve, der senere skal dække disse medlemsstaters behov i tilfælde af, at deres oprindelige kvote opbruges, samt de behov, der vil kunne opstå i de øvrige medlemsstater; for at give importørerne i medlemsstaterne en vis sikkerhed bør første del af kontingentet fastsættes på et relativt højt niveau, som i det foreliggende tilfælde kunne være på 3 250 tons;

medlemsstaternes oprindelige kvoter kan opbruges mere eller mindre hurtigt; for at tage hensyn hertil og for at undgå enhver afbrydelse er det vigtigt, at en medlemsstat, som næsten helt har opbrugt sin oprindelige kvote, trækker en supplerende kvote på reserven; dette træk bør den enkelte medlemsstat foretage, når hver af dens supplerende kvoter er næsten opbrugt, og så ofte som reserven tillader det; de oprindelige og de supplerende kvoter skal gælde indtil kontingentperiodens udløb; denne form for forvaltning kræver et snævert samarbejde mellem medlemsstaterne og Kommissionen, som særlig skal kunne følge kontingentmængdens udnyttelsesgrad og underrette medlemsstaterne herom;

da kongeriget Belgien, kongeriget Nederlandene og storhertugdømmet Luxembourg er sammensluttet i og repræsenteres af Den økonomiske union Benelux, kan enhver foranstaltning i forbindelse med forvaltningen af de kvoter, som tildeles nævnte økonomiske union, træffes af et af dens medlemmer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Fra datoen for denne forordnings ikrafttræden og indtil den 31. december 1985 suspenderes satsen i den fælles toldtarif til 8 % for dybfrosne fileter af alaskasej (*Theragra Chalcogramma*), henhørende under pos. ex 03.01 B II b) 14, inden for rammerne af et fællesskabstoldkontingent på 3 550 tons.

2. Inden for dette toldkontingent anvender Den helleenske Republik toldsats, der er beregnet i henhold til de herom gældende bestemmelser i tiltrædelsesakten af 1979.

Artikel 2

1. En første del på 3 250 tons af dette fællesskabstoldkontingent fordeles mellem visse medlemsstater; kvoterne, som er gældende indtil den 31. december 1985, udgør for hver af disse medlemsstater følgende mængder:

| | (i tons) |
|------------------------|----------|
| Tyskland | 3 000 |
| Det forenede Kongerige | 250 |

2. Den anden del, der omfatter en mængde på 300 tons udgør reserven.

3. Såfremt en importør giver meddelelse om en forestående indførsel af den pågældende vare i en anden medlemsstat og anmoder om en andel af kontingentmængden, trækker den pågældende medlemsstat ved en meddelelse til Kommissionen en tilsvarende mængde i det omfang, den disponible reserve tillader det.

Artikel 3

1. Såfremt den oprindelige kvote for en af de i artikel 2 omhandlede medlemsstater, således som denne er fastsat i artikel 2, stk. 1, er udnyttet med 90 % eller derover, trækker denne medlemsstat straks ved meddelelse til Kommissionen en anden kvote på 5 % af den oprindelige kvote i det omfang, reservens størrelse tillader det, eventuelt afrundet til nærmeste større enhed.

2. Såfremt en af medlemsstaterne efter at have opbrugt sin oprindelige kvote har udnyttet den anden kvote, som den har trukket, med 90 % eller derover, trækker denne medlemsstat på de i stk. 1 fastsatte betingelser en tredje kvote på 2,5 % af den oprindelige kvote.

3. Såfremt en af medlemsstaterne efter at have opbrugt sin anden kvote har udnyttet den tredje kvote, som den har trukket, med 90 % eller derover, trækker denne medlemsstat på samme betingelser en fjerde kvote, der er lig med den tredje.

Denne fremgangsmåde anvendes, indtil reserven er opbrugt.

4. Uanset stk. 1, 2 og 3 kan medlemsstaterne trække mindre kvoter end fastsat i disse stykker, såfremt der er grund til at antage, at disse ikke vil blive opbrugt. De

underretter Kommissionen om de grunde, der har foranlediget dem til at anvende dette stykke.

Artikel 4

De supplerende kvoter, som er trukket i henhold til artikel 3, gælder indtil den 31. december 1985.

Artikel 5

Kommissionen fører regnskab med de af medlemsstaterne i medfør af artikel 2 og 3 åbnede kvoter og underretter hver enkelt om reservens udnyttelsesgrad straks efter modtagelsen af meddelelserne.

Kommissionen drager dog omsorg for, at det træk, med hvilket reserven opbruges, begrænses til den disponible rest, og angiver med henblik herpå den nøjagtige mængde til den medlemsstat, som foretager dette sidste træk.

Artikel 6

1. Medlemsstaterne træffer alle egnede foranstaltninger til, at åbningen af de supplerende kvoter, som de har trukket i henhold til artikel 3, muliggør fortløbende afskrivninger på deres samlede andel af fællesskabstoldkontingentet.

2. Medlemsstaterne sikrer importørerne af den pågældende vare fri adgang til de kvoter, som tildeles dem.

3. Medlemsstaterne afskriver indførslerne af den pågældende vare på deres kvoter, efterhånden som denne vare forelægges i tolden med angivelse til fri omsætning.

4. Udnyttelsesgraden af medlemsstaternes kvoter konstateres på grundlag af de indførsler, der afskrives på de i stk. 3 opstillede betingelser.

Artikel 7

På anmodning af Kommissionen underretter medlemsstaterne denne om de indførsler, som faktisk er afskrevet på deres kvoter.

Artikel 8

Medlemsstaterne og Kommissionen arbejder snævert sammen for at sikre, at denne forordning overholdes.

Artikel 9

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. juli 1985.

På Rådets vegne

J. POOS

Formand

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 2139/85

af 25. juli 1985

om ændring af forordning (EØF) nr. 3247/81 om finansiering gennem Den europæiske udviklings- og garantifond for Landbruget, garantisektionen, af bestemte interventionsforanstaltninger, især interventionsorganernes opkøb, oplagring og salg af landbrugsprodukter

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1883/78 af 2. august 1978 om de almindelige regler for finansiering af interventioner gennem Den europæiske udviklings- og garantifond for Landbruget, garantisektionen⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1716/84⁽²⁾, særlig artikel 4, stk. 3,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved forordning (EØF) nr. 3247/81⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1717/84⁽⁴⁾, er fastsat de regler og betingelser for årsregnskaberne, der gør det muligt at bestemme de udgifter, som EUGFL, garantisektionen, skal finansiere i forbindelse med de interventionsforanstaltninger, for hvilke der ikke er fastsat et bestemt beløb pr. enhed under en fælles markedsordning;

for smør og korn anbragt på interventionslager i produktionsåret 1985/1986 påtænkes det at give medlemsstaterne mulighed for at afkorte betalingsfristen til fordel for de mindre producenter;

hvis medlemsstaterne gør brug af denne mulighed, bør de deraf følgende ekstra udgifter ikke afholdes af EUGFL —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I forordning (EØF) nr. 3247/81 indsættes følgende artikel:

**Artikel 7a*

Såfremt fællesskabsbestemmelserne giver medlemsstaterne mulighed for at afkorte fristen for betaling af interventionsopkøb af smør og korn fra mindre producenter, indregnes renteudgifterne i forbindelse med brugen af denne mulighed for produktionsåret 1985/86 ikke i de årsregnskaber, der omhandles i artikel 1 i denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. juli 1985.

På Rådets vegne

J. POOS

Formand

⁽¹⁾ RFT nr. L 216 af 5. 8. 1978, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 163 af 21. 6. 1984, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 327 af 14. 11. 1981, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 163 af 21. 6. 1984, s. 8.

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 2140/85

af 25. juli 1985

om indgåelse af aftalen i form af brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Portugal om tomater, tilberedte eller konserverede, henhørende under pos. 20.02 C i den fælles toldtarif

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 113,
under henvisning til henstilling fra Kommissionen, og
ud fra følgende betragtning:

Aftalen i form af brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Portugal om tomater, tilberedte eller konserverede, henhørende under pos. 20.02 C i den fælles toldtarif bør indgås —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Aftalen i form af brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Portugal om

tomater, tilberedte eller konserverede, henhørende under pos. 20.02 C i den fælles toldtarif, godkendes på Fællesskabets vegne.

Teksten til aftalen er knyttet til denne forordning.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den person, der er beføjet til at undertegne aftalen med bindende virkning for Fællesskabet.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. juli 1985.

På Rådets vegne

J. POOS

Formand

AFTALE

i form af brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Portugal om tomater, tilberedte eller konserverede, henhørende under pos. 20.02 C I den fælles toldtarif

Brev nr. 1

Bruxelles, den

Hr,

Jeg har den ære at henvise til artikel 3 i protokol nr. 8 til overenskomsten mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Portugal, undertegnet den 22. juli 1972, samt til brevvekslingen af 5. december 1975.

Jeg har den ære at meddele Dem, at Fællesskabet er rede til at lade den for det foregående år aftalte mængde gælde for 1985. Under disse omstændigheder forpligter Portugals regering sig til at træffe de nødvendige foranstaltninger til, at de mængder tomater, der er tilberedt eller konserveret på anden måde end i eddike eller eddikesyre, henhørende under pos. 20.02 C i den fælles toldtarif, og som leveres til Fællesskabet i 1985, ikke overstiger 90 000 tons.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil meddele mig, at Deres regering er indforstået med indholdet af nærværende brev.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*På Rådet for
De europæiske Fællesskabers vegne*

Brev nr. 2

Bruxelles, den

Hr,

Jeg har den ære at anerkende modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

»Jeg har den ære at henvise til artikel 3 i protokol nr. 8 til overenskomsten mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Portugal, undertegnet den 22. juli 1972, samt til brevvekslingen af 5. december 1975.

Jeg har den ære at meddele Dem, at Fællesskabet er rede til at lade den for det foregående år aftalte mængde gælde for 1985. Under disse omstændigheder forpligter Portugals regering sig til at træffe de nødvendige foranstaltninger til, at de mængder tomater, der er tilberedt eller konserveret på anden måde end i eddike eller eddikesyre, henhørende under pos. 20.02 C i den fælles toldtarif, og som leveres til Fællesskabet i 1985, ikke overstiger 90 000 tons.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil meddele mig, at Deres regering er indforstået med indholdet af nærværende brev.«.

Jeg har den ære at meddele, at min regering er indforstået med indholdet af nærværende brev.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*For republikken
Portugals regering*

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2141/85

af 30. juli 1985

om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1018/84⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 5,

under henvisning til Rådets forordning nr. 129 om regningsenhedens værdi og de vekselkurser, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitik rammer⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2543/73⁽⁴⁾, særlig artikel 3,

under henvisning til udtalelse fra Det monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

De importafgifter, som skal opkræves ved indførsel af korn, af mel, af hvede og rug og af grove gryn og fine gryn af hvede, er fastsat ved forordning (EØF) nr. 3131/84⁽⁵⁾ og de senere forordninger, der ændrer denne;

høståret 1985/1986 begynder den 1. juli 1985 for hård hvede; Rådet har endnu ikke vedtaget priserne for nævnte består for dette produkt; for at kunne varetage de opgaver, der påhviler Kommissionen i henhold til traktaten, er den nødt til at træffe de fornødne retsbevarende foranstaltninger til at sikre kontinuiteten i den fælles landbrugspolitik i sektoren for hård hvede;

for at sikre kontinuiteten i importordningen for hård hvede og grove og fine gryn af hård hvede bør der ved beregningen af importafgifterne lægges en pris til grund svarende til den tærskelpris, der blev fastsat for høståret 1984/1985 med anvendelse pr. 1. juli 1984, det vil sige

352,67 ECU/t for hård hvede, og

547,09 ECU/t for grove og fine gryn af hård hvede;

disse priser justeres fra den 1. august 1985 med beløb svarende til de ved forordning (EØF) nr. 1020/84⁽⁶⁾ fastsatte månedlige forhøjelser;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centralkurs, og multipliceret med den i artikel 2b, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 974/71⁽⁷⁾ fastsatte koefficient, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 855/84⁽⁸⁾,

— for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, der er baseret på det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser, som er konstateret i en bestemt periode, i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

disse kurser er de kurser, der noteres fra den 29. juli 1985;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 3131/84 på de tilbudspriser og de dagsnoteringer, som Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Importafgifterne for de i artikel 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF) nr. 2727/75 nævnte produkter fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 31. juli 1985.

⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 107 af 19. 4. 1984, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. 106 af 30. 10. 1962, s. 2553/62.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 263 af 19. 9. 1973, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 293 af 10. 11. 1984, s. 1.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 107 af 19. 4. 1984, s. 6.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 106 af 12. 5. 1971, s. 1.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 90 af 1. 4. 1984, s. 1.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. juli 1985.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand

BILAG

til Kommissionens forordning af 30. juli 1985 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

| | | (ECU/ton) |
|---------------------------------------|---|--------------------------------------|
| Position i den fælles toldtarif | Varebeskrivelse | Afgifterne |
| 10.01 B I | Blød hvede og blandsæd af hvede og rug | 134,00 |
| 10.01 B II | Hård hvede | 156,81 ⁽¹⁾ ⁽⁵⁾ |
| 10.02 | Rug | 134,89 ⁽⁶⁾ |
| 10.03 | Byg | 131,61 |
| 10.04 | Havre | 108,21 |
| 10.05 B | Majs, andre end hybridmajs til udsæd | 112,28 ⁽²⁾ ⁽³⁾ |
| 10.07 A | Boghvede | 0 |
| 10.07 B | Hirse | 81,70 ⁽⁴⁾ |
| 10.07 C | Sorghum | 133,74 ⁽⁴⁾ |
| 10.07 D I | Triticale | (7) |
| 10.07 D II | Andre varer | 0 ⁽⁵⁾ |
| 11.01 A | Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug | 203,42 |
| 11.01 B | Rugmel | 204,67 |
| 11.02 A I a) | Grove og fine gryn af hård hvede | 256,06 |
| 11.02 A I b) | Grove og fine gryn af blød hvede | 216,59 |

⁽¹⁾ For hård hvede med oprindelse i Marokko, som transporteres direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

⁽²⁾ I henhold til forordning (EØF) nr. 486/85 opkræves ingen importafgift ved indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i de oversøiske lande og territorier i de franske oversøiske departementer.

⁽³⁾ For majs med oprindelse i AVS eller OLT nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 1,81 ECU pr. ton.

⁽⁴⁾ For hirse og sorghum med oprindelse i AVS eller OLT nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 50 %.

⁽⁵⁾ For hård hvede og kanariefrø, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

⁽⁶⁾ Den importafgift, der skal opkræves for rug, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2622/71.

⁽⁷⁾ Ved import af det under pos. 10.07 D I henhørende produkt (triticale) opkræves dog importafgiften for rug.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2142/85

af 30. juli 1985

om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1018/84⁽²⁾, særlig artikel 15, stk. 6,under henvisning til Rådets forordning nr. 129 om regningsenhedens værdi og de vekselkurser, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitik rammer⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2543/73⁽⁴⁾, særlig artikel 3,

under henvisning til udtalelse fra Det monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, hvormed importafgifterne for korn og malt skal forhøjes, er fastsat ved forordning (EØF) nr. 2222/84⁽⁵⁾ og de senere forordninger, der ændrer denne;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på

disse valutaers centalkurs, og multipliceret med den i artikel 2b, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 974/71⁽⁶⁾ fastsatte koefficient, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 855/84⁽⁷⁾,

— for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, der er baseret på det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser, som er konstateret i en bestemt periode, i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

disse kurser er de kurser, der noteres fra den 29. juli 1985;

de nuværende cif-priser, herunder cif-priserne ved terminkøb, fører til at ændre de præmier, hvormed de for tiden gældende importafgifter skal forhøjes, i overensstemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2727/75 omhandlede præmier, hvormed de forudfastsatte importafgifter for korn og malt skal forhøjes, fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 31. juli 1985.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. juli 1985.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESSEN

Næstformand⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 107 af 19. 4. 1984, s. 1.⁽³⁾ EFT nr. 106 af 30. 10. 1962, s. 2553/62.⁽⁴⁾ EFT nr. L 263 af 19. 9. 1973, s. 1.⁽⁵⁾ EFT nr. L 205 af 1. 8. 1984, s. 4.⁽⁶⁾ EFT nr. L 106 af 12. 5. 1971, s. 1.⁽⁷⁾ EFT nr. L 90 af 1. 4. 1984, s. 1.

BILAG

til Kommissionens forordning af 30. juli 1985 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

A. Korn og mel

| <i>(ECU/ton)</i> | | | | | |
|---------------------------------------|---|-----------------------|---------------|---------------|----------------|
| Position i den fælles toldtarif | Varebeskrivelse | Løbende måned 7 | 1. term. 8 | 2. term. 9 | 3. term. 10 |
| 10.01 B I | Blød hvede og blandsæd af hvede og rug | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 10.01 B II | Hård hvede | 0 | 0 | 0 | 3,69 |
| 10.02 | Rug | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 10.03 | Byg | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 10.04 | Havre | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 10.05 B | Majs, anden end hybridmajs til udsæd | 0 | 0 | 0 | 4,93 |
| 10.07 A | Boghvede | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 10.07 B | Hirse | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 10.07 C | Sorghum | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 10.07 D | Andre varer | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 11.01 A | Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug | 0 | 0 | 0 | 0 |

B. Malt

| <i>(ECU/ton)</i> | | | | | | |
|---------------------------------------|---|-----------------------|---------------|---------------|----------------|----------------|
| Position i den fælles toldtarif | Varebeskrivelse | Løbende måned 7 | 1. term. 8 | 2. term. 9 | 3. term. 10 | 4. term. 11 |
| 11.07 A I (a) | Malt af hvede, ikke brændt, formalet | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 11.07 A I (b) | Malt af hvede, ikke brændt, ikke formalet | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 11.07 A II (a) | Malt af andet end hvede, ikke brændt, formalet | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 11.07 A II (b) | Malt af andet end hvede, ikke brændt, ikke formalet | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 11.07 B | Brændt malt | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |

KOMMISSIONENS BESLUTNING nr. 2143/85/EKSF

af 29. juli 1985

om fjerde ændring af beslutning nr. 3715/83/EKSF om fastsættelse af mindstepriser for visse jern- og stålprodukter

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske Kul- og Stålfællesskab,

under henvisning til Kommissionens beslutning nr. 3715/83/EKSF af 23. december 1983 om fastsættelse af mindstepriser for visse jern- og stålprodukter⁽¹⁾, senest ændret ved beslutning nr. 811/85/EKSF⁽²⁾, særlig artikel 1, og

ud fra følgende betragtninger:

I beslutning nr. 3715/83/EKSF fastsættes det i artikel 1, stk. 5, at Kommissionen for at opretholde et ensartet mindsteprisniveau på det fælles marked tilpasser disse priser i forhold til officielle ændringer i vekselkurserne;

centralkurserne for de valutaer der indgår i det europæiske monetære system (EMS), blev ændret den 20. juli 1985 som følge af lirens devaluering;

lirens nye centralkurs svarer til en værdiforringelse på 7,7 % i forhold til lirens forudgående kurs af 17. maj 1983; de mindsteprisbeløb, der beregnes i lire, bør tilpasses i overensstemmelse hermed;

de øvrige EMS-valutaers centrankurser er blevet ændret så lidt, at det ikke er nødvednigt at tage hensyn hertil —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

I artikel 1, stk. 2, i beslutning nr. 3715/83/EKSF ændres 1 373,03 lire til 1 487,60 lire.

Artikel 2

De mindstepriser, der følger af anvendelsen af artikel 1, er bindende for leverancer, der finder sted på det fælles marked fra den 1. august 1985.

*Artikel 3*Denne beslutning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne beslutning er bindende alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 29. juli 1985.

På Kommissionens vegne

Karl-Heinz NARJES

Næstformand⁽¹⁾ EFT nr. L 373 af 31. 12. 1983, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 89 af 29. 3. 1985, s. 34.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2144/85

af 30. juli 1985

om det omfang, i hvilket ansøgninger om udstedelse af importlicenser, som er indgivet i juli 1985, for ungtyre bestemt til opfedning, kan imødekommes

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 805/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for oksekød⁽¹⁾, senest ændret ved akten vedrørende Grækenlands tiltrædelse, særlig artikel 13, stk. 4, litra a), og

ud fra følgende betragtninger:

I Kommissionens forordning (EØF) nr. 845/85⁽²⁾ fastsættes antallet af ungtyre, der kan indføres på særlige betingelser, for det tredje kvartal af 1985; for de ansøgninger om importlicenser, der er indsendt for hver af de i nævnte forordning anførte interessegrupper, udstedes licenserne i overensstemmelse med denne;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Oksekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Importlicenser for ungtyre, bestemt til opfedning, for hvilke ansøgninger er indgivet for tidsrummet fra den 1. til den 10. juli 1985 udstedes således:

1. Med hensyn til det antal, hvorom der er ansøgt i Italien:

a) for dyr med en levende vægt pr. stk. på 220 til 300 kg fra Jugoslavien:

aa) af landbrugsproducenter eller disses faglige organisationer; antallet reduceres med 96,534 %;

bb) af øvrige interesserede: antallet reduceres med 97,167 %;

b) for dyr med en levende vægt pr. stk. på indtil 300 kg fra andre tredjelande;

aa) af landbrugsproducenter eller disses faglige organisationer; antallet reduceres med 95,000 %;

bb) af øvrige interesserede: antallet reduceres med 98,489 %.

2. Med hensyn til det antal, hvorom der er ansøgt i Grækenland:

a) for dyr med en levende vægt pr. stk. på 220 til 300 kg fra Jugoslavien;

aa) af landbrugsproducenter eller disses faglige organisationer; antallet reduceres med 96,663 %;

bb) af øvrige interesserede: antallet reduceres med 87,952 %;

b) for dyr med en levende vægt pr. stk. på indtil 300 kg fra andre tredjelande;

aa) af landbrugsproducenter eller disses faglige organisationer: antallet reduceres med 91,103 %;

bb) af øvrige interesserede: antallet reduceres med 88,086 %.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 31. juli 1985.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. juli 1985.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESSEN

Næstformand⁽¹⁾ EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 24.⁽²⁾ EFT nr. L 91 af 30. 3. 1985, s. 47.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2145/85

af 30. juli 1985

om fastsættelse af, i hvilken udstrækning anmodninger om udstedelse af importlicens, indgivet i juli måned 1985 for frosset oksekød til forarbejdning, kan imødekommes

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 805/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for oksekød⁽¹⁾, senest ændret ved akten vedrørende Grækenlands tiltrædelse, særlig artikel 14, stk. 4, litra a), og

ud fra følgende betragtninger:

I Kommissionens forordning (EØF) nr. 846/85⁽²⁾ fastsættes de mængder frosset oksekød til forarbejdning, der kan indføres på særlige betingelser i andet kvartal af 1985;

i artikel 15, stk. 6, litra a) i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2377/80⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 552/85⁽⁴⁾, fastsættes, at de mængder, der er ansøgt om, kan nedsættes; de ansøgninger, der er indgivet i henhold til bestemmelserne i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1136/79⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 410/84⁽⁶⁾, overstiger langt de mængder, der er disponible i henhold til artikel 1 i forordning (EØF) nr. 846/85; under hensyn til dette og for at sikre en ligelig fordeling af de disponible mængder bør af hensyn til ordningen, nævnt i artikel 14, stk. 1, litra a) i forordning (EØF) nr. 805/68, de

mængder, der er ansøgt om, nedsættes forholdsmæssigt;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Oksekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Enhver ansøgning om importlicens, der er indgivet i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 1136/79, for det kvartal, der begynder den 1. juli 1985 imødekommes i følgende omfang udtrykt i oksekød med ben:

- a) 3,355 % af den mængde, der ansøges om, for så vidt angår kød til fremstilling af »konserves«, som omhandlet i artikel 2, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 1136/79;
- b) 100 % af den mængde, der ansøges om, for så vidt angår kød til fremstilling af »konserves«, som omhandlet i artikel 2, stk. 6, i forordning (EØF) nr. 1136/79.

2. I henhold til artikel 15, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2377/80, betragtes alle ansøgninger fra samme person som én ansøgning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 31. juli 1985.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. juli 1985.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand

⁽¹⁾ EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 24.

⁽²⁾ EFT nr. L 91 af 30. 3. 1985, s. 50.

⁽³⁾ EFT nr. L 241 af 13. 9. 1980, s. 5.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 63 af 2. 3. 1985, s. 13.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 141 af 9. 6. 1979, s. 10.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 48 af 18. 2. 1984, s. 11.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2146/85

af 30. juli 1985

om salg til forudfastsat pris af uforarbejdede korender fra 1984-høsten, som græske oplagringsorganer ligger inde med

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 516/77 af 14. marts 1977 om den fælles markedsordning for produkter forarbejdet på basis af frugt og grønsager⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 746/85⁽²⁾, særlig artikel 4, stk. 8,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1277/84 af 8. maj 1984 om almindelige bestemmelser for producentstøtteordningen i sektoren for forarbejdede frugter og grønsager⁽³⁾, særlig artikel 6, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til Kommissionens forordning (EØF) nr. 626/85 af 12. marts 1985 om oplagringsorganernes opkøb, salg og oplagring af uforarbejdede tørrede druer og figner⁽⁴⁾ har de græske oplagringsorganer opkøbt uforarbejdede korender fra 1984-høsten; som følge af situationen på markedet for tørrede druer bør korenderne udbydes til salg til forudfastsat pris med henblik på forarbejdning i Fællesskabet til konsum; salget bør foregå i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 626/85;

ved fastsættelse af salgsprisen bør der tages hensyn til, at der ikke længere kan ydes producentstøtte for disse produkter;

den i artikel 6, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 626/85 omhandlede sikkerhed for forarbejdning bør fastsættes til et sådant beløb, at enhver form for misbrug forhindres;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for produkter forarbejdet på basis af Frugt og Grønsager,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. De i bilag I nævnte græske oplagringsorganer sælger de uforarbejdede korender fra 1984-høsten, hvis kvaliteter og priser er anført i bilag II.
2. Ansøgninger om køb indgives skriftligt til hvert af de pågældende oplagringsorganer på Idagep's hovedsæde, 241 Acharnon Street, GR-Athen.
3. Oplysninger om mængder og de steder, hvor produkterne er oplagret, kan indhentes på adresserne i bilag I.

Artikel 2

Den i artikel 6, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 626/85 omhandlede sikkerhed for forarbejdning fastsættes til 20 ECU/100 kg netto.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft den 1. september 1985.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. juli 1985.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESSEN

Næstformand

⁽¹⁾ EFT nr. L 73 af 21. 3. 1977, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 81 af 23. 3. 1985, s. 10.

⁽³⁾ EFT nr. L 123 af 9. 5. 1984, s. 25.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 72 af 13. 3. 1985, s. 7.

BILAG I

Liste over de græske oplagringsorganer, der omhandles i artikel 1 i denne forordning

KORENDER

1. ASO, Mezonos 241, Patra, Grækenland
2. Panegialios Enosis Sineterismon, Egion, Grækenland
3. Enosis Georgicon Sineterismon Zakynthou, Zakynthos, Grækenland
4. Enosis Georgicon Sineterismon, Olympia Ilias, Pyrgos, Grækenland.

BILAG II

Mængder af og priser for de uforarbejdede korender fra 1984-høsten, der omhandles i artikel 1

| | <i>ECU/100 kg</i> |
|--|-------------------|
| Korender, »Shadel«, Eghion området | 61,81 |
| Korender, »Select Sun«, Eghion området | 60,50 |
| Korender, »Shade«, Korinth området | 60,06 |
| Korender, »Select Sun«, Korinth området | 58,29 |
| Korender, »Regular«, Eghion området | 57,45 |
| Korender, »Select Sun«, fra Patras, De Ioniske Øer, præfekturet Ilias, Triphiliias | 56,66 |
| Korender, »Regular«, Korinth området | 56,66 |
| Korender, »Select Sun«, fra resten af Messenia | 55,79 |
| Korender, »Regular«, fra Patras, De Ioniske Øer, præfekturet Ilias, Triphiliias | 54,92 |
| Korender, »Regular«, fra resten af Messenia | 54,05 |
| Korender, »Regular«, fra andre områder | 49,93 |

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2147/85

af 30. juli 1985

om fastsættelse for produktionsåret 1985/86 af den minimumspris, der skal betales til producenterne for uforarbejdede tørrede druer og af producentstøtten for tørrede druer

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 516/77 af 14. marts 1977 om den fælles markedsordning for produkter forarbejdet på basis af frugt og grønsager⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 746/85⁽²⁾, særlig artikel 3b og 3c, og

ud fra følgende betragtninger:

I Rådets forordning (EØF) nr. 1277/84 af 8. maj 1984 om almindelige bestemmelser for producentstøtteordningen i sektoren for forarbejdede frugter og grønsager⁽³⁾ er der fastsat regler for bestemmelse af producentstøtten;

ifølge artikel 3b, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 516/77 fastsættes den minimumspris, der skal betales producenterne på grundlag af

- a) størrelsen af den minimumspris, der gjaldt i det foregående produktionsår,
- b) udviklingen i basispriserne i sektoren for frugt og grønsager,
- c) nødvendigheden af at sikre normal afsætning af det friske produkt til de forskellige anvendelsesformål;

i artikel 3c i nævnte forordning er kriterierne for fastsættelse af producentstøtten fastlagt; for tørrede druer fastsættes der i henhold til artikel 4a i samme forordning en minimumsimportpris; producentstøtten for disse produkter skal beregnes på grundlag af minimumsimportprisen;

ifølge artikel 3b, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 516/77 forhøjes den minimumspris, der skal betales til producenterne for uforarbejdede tørrede druer, hver måned i en bestemt periode af produktionsåret med et beløb svarende til oplagringsomkostningerne; ved fastsættelsen af dette beløb bør der tages hensyn til de tekniske oplagringsomkostninger;

i Rådets forordning (EØF) nr. 1321/85 af 23. maj 1985 om fravigelse af forordning (EØF) nr. 989/84 om

anvendelse af garantitærsklen for tørrede korender for produktionsåret 1985/86⁽⁴⁾ bestemmes det, at minimumsproducentprisen for korender nedsættes med 3 % i produktionsåret 1985/86; dette mål kan nås ved at multiplicere minimumsprisen for korender af en bestemt klasse med en koefficient;

med henblik på en smidig overgang fra produktionsåret 1984/85 til 1985/86 bør der være et rimeligt forhold mellem priserne for korender; producentstøtten bør derfor nedsættes tilsvarende som minimumsproducentprisen;

nedsættelsen af minimumsproducentprisen bør også komme til udtryk i forhøjelsen af denne pris i løbet af produktionsåret;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for produkter forarbejdet på basis af Frugt og Grønsager —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

For produktionsåret 1985/86 fastsættes

- a) den minimumspris, som omhandles i artikel 3b i forordning (EØF) nr. 516/77, og som skal betales til producenterne for uforarbejdede tørrede sultanas af klasse 4, og
- b) den producentstøtte, som omhandles i artikel 3c i samme forordning, for tørrede sultanas af klasse 4,

som angivet i bilaget.

Artikel 2

For korender

- a) multipliceres den i bilaget anførte minimumspris med en koefficient på 0,97 samt med de i bilag I til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2347/84⁽⁵⁾ anførte koefficienter, og
- b) nedsættes den i bilaget anførte producentstøtte med 4,70 ECU pr. 100 kg netto.

⁽¹⁾ EFT nr. L 73 af 21. 3. 1977, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 81 af 23. 3. 1985, s. 10.

⁽³⁾ EFT nr. L 123 af 9. 5. 1984, s. 25.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 137 af 27. 5. 1985, s. 43.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 219 af 16. 8. 1984, s. 1.

Artikel 3

I produktionsåret 1985/86 fastsættes det beløb, hvormed minimumsprisen for uforarbejdede tørrede druer skal forhøjes den første i hver måned i perioden 1. november til 1. august, til 1,557 ECU pr. 100 kg netto for sultanas af klasse 4.

For andre klasser af sultanas og for korender multipliceres beløbet med de koefficienter, der anvendes på minimumsprisen, og som er anført i bilag I til

Kommissionens forordning (EØF) nr. 2347/84. Desuden multipliceres beløbene for korender med koefficienten 0,97.

Artikel 4

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. juli 1985.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand

BILAG

I. Minimumspris, der skal betales til producenten

| Produkt | ECU/100 kg netto, ab producent |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| Uforarbejdede sultanas af klasse 4 | 133,17 |

II. Producentstøtte

| Produkt | ECU/100 kg netto |
|------------------------------|------------------|
| Tørrede sultanas af klasse 4 | 66,03 |

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2148/85

af 30. juli 1985

om forlængelse af oplagringsperioden for visse mængder tørrede figner og druer, fra 1982 og 1983-høsten, som oplagringsorganerne ligger inde med

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 516/77 af 14. marts 1977 om den fælles markedsordning for produkter forarbejdet på basis af frugt og grønsager⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 746/85⁽²⁾,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2194/81 af 27. juli 1981 om almindelige bestemmelser for producentstøtteordningen for tørrede druer og figner⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2057/84⁽³⁾, særlig artikel 10, stk. 1, og artikel 14, og

ud fra følgende betragtninger:

I artikel 10 i forordning (EØF) nr. 2194/81 er der fastsat oplagringsstøtte til oplagringsorganerne for de mængder tørrede figner og druer, de har opkøbt i henhold til de i nævnte forordning fastsatte kontrakter, for oplagringsperioden for det pågældende produkt, som ikke kan strække sig ud over udgangen af produktionsåret; det er dog anført i ovennævnte artikel, at såfremt markedssituationen gør det nødvendigt, kan der gives tilladelse til forlængelse af oplagringen af visse mængder;

oplagringsperioden for tørrede figner og druer fra produktionsåret 1982/83 og 1983/84 er blevet forlænget indtil udgangen af produktionsåret 1984/85 ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2194/84⁽⁵⁾ og (EØF) nr. 3360/83⁽⁶⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2195/84⁽⁷⁾; i Rådets forordning (EØF) nr. 1603/83⁽⁸⁾ er der fastsat særlige afsætnings-

foranstaltninger for disse produkter; oplagringsperioden bør forlænges, indtil produkterne er afsat;

en oplagringsstøtte gælder for de oplagrede produkter; i denne støtte tages der højde for renteudgifterne i forbindelse med køb af produkterne; støtten bør derfor bibeholdes i den udvidede oplagringsperiode;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for produkter forarbejdet på basis af Frugt og Grønsager —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Oplagringsperioden for de mængder tørrede figner og druer, der i løbet af produktionsårene 1982/83 og 1983/84 er opkøbt af oplagringsorganerne i henhold til artikel 3 i forordning (EØF) nr. 2194/81, og som de stadig ligger inde med, forlænges, indtil de er afsat i overensstemmelse med de forordning (EØF) nr. 1603/83.

Artikel 2

Den oplagringsstøtte, der er fastsat

- a) i artikel 2 i forordning (EØF) nr. 362/85⁽⁹⁾ for produktionsåret 1982/83.
- b) i artikel 3 i forordning (EØF) nr. 581/85⁽¹⁰⁾ for produkter fra produktionsåret 1983/84 og,
- c) i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 3249/83⁽¹¹⁾ for tørrede figner fra produktionsåret 1983/84,

ydes til oplagringsorganerne for den faktiske oplagringsperiode for de respektive produkter.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

⁽¹⁾ EFT nr. L 73 af 21. 3. 1977, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 81 af 23. 3. 1985, s. 10.

⁽³⁾ EFT nr. L 214 af 1. 8. 1981, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 191 del 19. 7. 1984, s. 4.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 199 af 28. 7. 1984, s. 35.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 335 af 30. 11. 1983, s. 28.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 199 af 28. 7. 1984, s. 36.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 159 af 17. 6. 1983, s. 5.

⁽⁹⁾ EFT nr. L 42 af 13. 2. 1985, s. 18.

⁽¹⁰⁾ EFT nr. L 67 af 7. 3. 1985, s. 15.

⁽¹¹⁾ EFT nr. L 321 af 18. 11. 1985, s. 16.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. juli 1985.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2149/85

af 30. juli 1985

om genindførelse af opkrævning af told for fodtøj med ydersål og overdel af gummi eller plast henhørende under pos. 64.01 og med oprindelse i Malaysia som er præferenceberettiget i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 3562/84

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3562/84 af 18. december 1984 om anvendelse af generelle toldpræferencer i 1985 for visse industrivarer med oprindelse i udviklingslande⁽¹⁾, særlig artikel 13, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 1 og 10 i den nævnte forordning suspenderes toldsatsene for hvert af de lande og territorier, der er anført i bilag III, bortset fra dem, der er anført i kolonne 4 i bilag I, inden for rammerne af de præferencetoldlofter, som er fastsat i kolonne 9 i det nævnte bilag I; i henhold til artikel 11 i den nævnte forordning kan opkrævningen af told ved indførsel af de omhandlede varer med oprindelse i et af de omhandlede lande og territorier genindføres på et hvilket som helst tidspunkt, så snart de pågældende individuelle lofter er nået på fællesskabsplan;

for fodtøj med ydersål og overdel af gummi eller plast, henhørende under pos. 64.01 er det individuelle loft fastsat til 519 000 ECU; den 18. juni 1985 har indførslerne af de omhandlede varer i Fællesskabet med oprindelse i Malaysia ved afskrivning nået det pågældende loft;

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. juli 1985.

opkrævningen af told skal for de pågældende varer genindføres over for Malaysia;

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Fra den 3. august 1985 genindføres opkrævningen af told, som har været suspenderet ifølge Rådets forordning (EØF) nr. 3562/84, ved indførsel i Fællesskabet af følgende varer med oprindelse i Malaysia

| Position i den fælles toldtarif | Varebeskrivelse |
|---------------------------------------|--|
| 64.01 (NIMEXE nr. 64.01-alle pos.) | Fodtøj med ydersål og overdel af gummi eller plast |

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

På Kommissionens vegne

COCKFIELD

Næstformand

⁽¹⁾ EFT nr. L 338 af 27. 12. 1984, s. 1.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2150/85

af 30. juli 1985

om genindførelse af opkrævning af told for polyethylen henhørende under pos. 39.02 C I og med oprindelse i Saudi Arabien, som præferenceberettiget i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 3562/84

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3562/84 af 18. december 1984 om anvendelse af generelle toldpræferencer i 1985 for visse industrivarer med oprindelse i udviklingslande⁽¹⁾, særlig artikel 13, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 1 i den nævnte forordning suspenderes toldsatsene fuldstændigt for varer i bilag II med oprindelse i hvert af de lande og territorier, der er anført i bilag II og disse varer underkastes generelt en kvartalsvis statistisk kontrol på grundlag af den i artikel 12 omhandlede referencebasis;

i henhold til bestemmelserne i artikel 12 kan opkrævningen af told genindføres, såfremt stigningen i indførslen under præferenceordningen for de i bilag II nævnte varer med oprindelse i et eller flere præferenceberettigede lande skaber økonomiske vanskeligheder i Fællesskabet eller i et område i Fællesskabet eller medfører fare herfor, når Kommissionen har udvekslet oplysninger herom med medlemsstaterne; den referencemængde, der lægges til grund for undersøgelsen, svarer som hovedregel til 165 % af den maksimale størstemængde, der er fastlagt for 1980;

for polyethylen henhørende under pos. 39.02 C I udgør referencemængden 6 103 400 ECU; den 17. juli 1985 nåede indførslerne i Fællesskabet af de nævnte

varer med oprindelse i Saudi Arabien ved afskrivning den pågældende referencemængde; den udveksling af oplysninger, som Kommissionen har foretaget, har vist at opretholdelsen af præferenceordningen skaber økonomiske vanskeligheder i et område i Fællesskabet; derfor skal opkrævningen af told for de pågældende varer genindføres over for Saudi Arabien.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Fra den 3. august genindføres opkrævningen af told, som har været suspenderet ifølge Rådets forordning (EØF) nr. 3562/84, ved indførsel i Fællesskabet af følgende varer med oprindelse i Saudi Arabien:

| Position i den fælles toldtarif | Varebeskrivelse |
|--------------------------------------|-----------------|
| 39.02 C I (NIMEXE 39.02-3 til 13) | Polyethylen |

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. juli 1985.

På Kommissionens vegne

COCKFIELD

Næstformand

⁽¹⁾ EFT nr. L 338 af 27. 12. 1984, s. 1.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2151/85
af 30. juli 1985
om fastsættelse af importafgifterne for mælk og mejeriprodukter

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1298/85⁽²⁾, særlig artikel 14, stk. 8, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgifterne for mælk og mejeriprodukter er fastsat ved forordning (EØF) nr. 1935/85⁽³⁾;

anvendelsen af de i forordning (EØF) nr. 1935/85 nævnte bestemmelser på de priser, som Kommissio-

nen har fået kendskab til, fører til at ændre de for tiden gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i artikel 14, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 804/68 omhandlede importafgifter fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 1. august 1985.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. juli 1985.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand

⁽¹⁾ EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 13.

⁽²⁾ EFT nr. L 137 af 27. 5. 1985, s. 5.

⁽³⁾ EFT nr. L 181 af 13. 7. 1985, s. 8.

BILAG

til Kommissionens forordning af 30. juli 1985 om fastsættelse af importafgifterne for mælk og mejeriprodukter

(i ECU/100 kg nettovægt, medmindre andet er angivet)

| Position i den fælles toldtarif | Kode | Importafgiftens beløb |
|---------------------------------|------|------------------------------|
| 04.01 A I a) | 0110 | 27,94 |
| 04.01 A I b) | 0120 | 25,53 |
| 04.01 A II a) 1 | 0130 | 25,53 |
| 04.01 A II a) 2 | 0140 | 31,25 |
| 04.01 A II b) 1 | 0150 | 24,32 |
| 04.01 A II b) 2 | 0160 | 30,04 |
| 04.01 B I | 0200 | 62,45 |
| 04.01 B II | 0300 | 132,10 |
| 04.01 B III | 0400 | 204,16 |
| 04.02 A I | 0500 | 19,44 |
| 04.02 A II a) 1 | 0620 | 128,74 |
| 04.02 A II a) 2 | 0720 | 176,16 |
| 04.02 A II a) 3 | 0820 | 178,58 |
| 04.02 A II a) 4 | 0920 | 245,00 |
| 04.02 A II b) 1 | 1020 | 121,49 |
| 04.02 A II b) 2 | 1120 | 168,91 |
| 04.02 A II b) 3 | 1220 | 171,33 |
| 04.02 A II b) 4 | 1320 | 237,75 |
| 04.02 A III a) 1 | 1420 | 27,57 |
| 04.02 A III a) 2 | 1520 | 37,22 |
| 04.02 A III b) 1 | 1620 | 132,10 |
| 04.02 A III b) 2 | 1720 | 204,16 |
| 04.02 B I a) | 1820 | 36,27 |
| 04.02 B I b) 1 aa) | 2220 | pr. kg 1,2149 ⁽⁴⁾ |
| 04.02 B I b) 1 bb) | 2320 | pr. kg 1,6891 ⁽⁴⁾ |
| 04.02 B I b) 1 cc) | 2420 | pr. kg 2,3775 ⁽⁴⁾ |
| 04.02 B I b) 2 aa) | 2520 | pr. kg 1,2149 ⁽⁵⁾ |
| 04.02 B I b) 2 bb) | 2620 | pr. kg 1,6891 ⁽⁵⁾ |
| 04.02 B I b) 2 cc) | 2720 | pr. kg 2,3775 ⁽⁵⁾ |
| 04.02 B II a) | 2820 | 52,91 |
| 04.02 B II b) 1 | 2910 | pr. kg 1,3210 ⁽⁵⁾ |
| 04.02 B II b) 2 | 3010 | pr. kg 2,0416 ⁽⁵⁾ |
| 04.03 A | 3110 | 240,19 |
| 04.03 B | 3210 | 293,03 |
| 04.04 A | 3300 | 184,99 ⁽⁶⁾ |
| 04.04 B | 3900 | 238,75 ⁽⁷⁾ |
| 04.04 C | 4000 | 163,23 ⁽⁸⁾ |
| 04.04 D I a) | 4410 | 169,02 ⁽⁹⁾ |
| 04.04 D I b) | 4510 | 178,43 ⁽⁹⁾ |
| 04.04 D II | 4610 | 275,15 |
| 04.04 E I a) | 4710 | 238,75 |
| 04.04 E I b) 1 | 4800 | 195,32 ⁽¹⁰⁾ |

(i ECU/100 kg nettovægt, medmindre andet er angivet)

| Position i den fælles toldtarif | Kode | Importafgiftens beløb |
|---------------------------------|------|------------------------|
| 04.04 E I b) 2 | 5000 | 181,15 ⁽¹¹⁾ |
| 04.04 E I c) 1 | 5210 | 135,86 |
| 04.04 E I c) 2 | 5250 | 277,87 |
| 04.04 E II a) | 5310 | 238,75 |
| 04.04 E II b) | 5410 | 277,87 |
| 17.02 A II | 5500 | 41,79 ⁽¹²⁾ |
| 21.07 F I | 5600 | 41,79 |
| 23.07 B I a) 3 | 5700 | 93,54 |
| 23.07 B I a) 4 | 5800 | 121,48 |
| 23.07 B I b) 3 | 5900 | 112,81 |
| 23.07 B I c) 3 | 6000 | 90,75 |
| 23.07 B II | 6100 | 121,48 |

- (¹) Som specialmælk til børn i denne positions betydning anses mælk, der ikke indeholder patogene og toksikogene kim, og som indeholder under 10 000 aerobe bakterier og under 2 coliforme bakterier pr. g.
- (²) Henførelse under denne position sker på betingelser fastsat af de kompetente myndigheder.
- (³) Ved beregningen af fedtindholdet tages der ikke hensyn til vægten af tilsat sukker.
- (⁴) Importafgiften for 100 kg af en vare, der henhører under denne position, er lig med summen af følgende delbeløb:
- a) det for 1 kg angivne beløb multipliceret med vægten af den mælk og fløde, der er indeholdt i 100 kg af varen,
 - b) 7,25 ECU,
 - c) 24,55 ECU.
- (⁵) Importafgiften for 100 kg af en vare, der henhører under denne position, er lig med summen af følgende delbeløb:
- a) det for 1 kg angivne beløb multipliceret med vægten af den mælk og fløde, der er indeholdt i 100 kg af varen,
 - b) 24,55 ECU.
- (⁶) Importafgiften pr. 100 kg nettovægt er begrænset til:
- 18,13 ECU for de produkter i punkt a) i bilag I til forordning (EØF) nr. 1767/82, der indføres fra Schweiz, eller de produkter i punkt c) i nævnte bilag, der indføres fra Østrig og Finland,
 - 9,07 ECU for de produkter i punkt b) i bilag I i forordning (EØF) nr. 1767/82, der indføres fra Schweiz.
- (⁷) Importafgiften er begrænset pr. 100 kg nettovægt til 6 % af toldværdien for indførelse fra Schweiz i overensstemmelse med artikel 1, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 1767/82.
- (⁸) Importafgiften er begrænset til 50 ECU pr. 100 kg nettovægt for de produkter i punkt o) og p) i bilag I til forordning (EØF) nr. 1767/82, der indføres fra Østrig.
- (⁹) Importafgiften er begrænset til 36,27 ECU pr. 100 kg nettovægt for de produkter i punkt g) i bilag I til forordning (EØF) nr. 1767/82, der indføres fra Schweiz, eller de produkter i punkt h) i nævnte bilag, der indføres fra Østrig og Finland.
- (¹⁰) Importafgiften pr. 100 kg nettovægt er begrænset til:
- 12,09 ECU for de produkter i punkt d) i bilag I til forordning (EØF) nr. 1767/82, der indføres fra Canada,
 - 15,00 ECU for de produkter i punkt e) og f) i nævnte bilag, der indføres fra Australien og New Zealand.
- (¹¹) Importafgiften pr. 100 kg nettovægt er begrænset til:
- 77,70 ECU for de produkter i punkt i) i bilag I til forordning (EØF) nr. 1767/82, der indføres fra Rumænien og Schweiz,
 - 50 ECU for de produkter i punkt o) og p) i nævnte bilag, der indføres fra Østrig,
 - 101,88 ECU for de produkter i punkt k) i nævnte bilag, der indføres fra Rumænien og Schweiz,
 - 65,61 ECU for de produkter i punkt l) i nævnte bilag, der indføres fra Bulgarien, Ungarn, Israel, Rumænien, Tyrkiet og Jugoslavien og for de produkter i punkt m) i nævnte bilag, der indføres fra Bulgarien, Ungarn, Israel, Rumænien, Tyrkiet, Cypern og Jugoslavien,
 - 55 ECU for de produkter i punkt n) i nævnte bilag, der indføres fra Østrig, for de produkter i punkt s) i nævnte bilag, der indføres fra Finland, og for de produkter i punkt r) i nævnte bilag der indføres fra Norge,
 - 18,13 ECU for de produkter i punkt q) i nævnte bilag, der indføres fra Finland,
 - 15,00 ECU for de produkter i punkt f) i nævnte bilag, der indføres fra Australien og New Zealand.
- (¹²) Lactose og lactosesirup, der henhører under pos. 17.02 A I, er i henhold til forordning (EØF) nr. 2730/75 undergivet den samme importafgift som den, der anvendes for lactose og lactosesirup, der henhører under pos. 17.02 A II.
- (¹³) Som mejeriprodukter i den i pos. ex 23.07 B benyttede betydning anses varer under pos. 04.01, 04.02, 04.03, 04.04 og pos. 17.02 A og 21.07 F I.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2152/85

af 30. juli 1985

om fastsættelse af tillægsbeløb for visse produkter inden for svinekødsektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2759/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for svinekød⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2966/80⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 5, andet afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

Såfremt tilbudsprisen franko grænse for et produkt, herefter benævnt »tilbudsprisen«, ligger under sluseprisen, skal importafgiften for dette produkt forhøjes med et tillægsbeløb, som svarer til forskellen mellem sluseprisen og den tilbudspris, der er fastsat i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 1 i Kommissionens forordning nr. 202/67/EØF af 28. juni 1967 om fastsættelse af tillægsbeløb ved indførsel fra tredjelande af produkter inden for svinekødsektoren⁽³⁾, ændret ved forordning nr. 614/67/EØF⁽⁴⁾;

der skal fastsættes en tilbudspris for alle indførsler fra alle tredjelande; hvis udførslerne fra et eller flere tredjelande sker til usædvanlig lave priser, som ligger under de priser, der anvendes af de andre tredjelande, skal der imidlertid fastsættes en anden tilbudspris for udførsler fra disse andre lande;

det fremgår af den regelmæssige kontrol af de oplysninger, som ligger til grund for konstateringen af de gennemsnitlige tilbudspriser for de produkter, som er nævnt i artikel 1, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2759/75, at det er nødvendigt, at der for de i nedenstående bilag ved produkt og oprindelsesland angivne indførsler fastsættes tillægsbeløb svarende til de i nævnte bilag angivne beløb;

i Rådets forordning (EØF) nr. 2767/75 af 29. oktober 1975⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1906/83⁽⁶⁾, er nedfældet de almindelige regler for fast-

sættelse af tillægsafgifter for de varer, for hvilke der ikke fastsættes slusepris; i forordning nr. 202/67/EØF er fastsat visse gennemførelsesbestemmelser, især om konstatering af tilbud franko grænse for disse varer; efter de oplysninger, som er tilgængelige for Kommissionen, udvikler tilbudene fra tredjelande, ved konstateringen af hvilke der blev taget hensyn til såvel de i tolldokumenterne anførte priser som alle andre indikationer af de i tredjelande anvendte priser, sig således, at tillægsafgifterne for disse varer må fastsættes til de beløb, som er anført i bilaget;

i overensstemmelse med artikel 1 i forordning nr. 121/65/EØF⁽⁷⁾ og forordningerne (EØF) nr. 564/68⁽⁸⁾, (EØF) nr. 998/68⁽⁹⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 328/83⁽¹⁰⁾, (EØF) nr. 2260/69⁽¹¹⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 328/83, og (EØF) nr. 1570/71⁽¹²⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 328/83, forhøjes importafgifterne for visse i forordningerne nævnte produkter med oprindelse i og indført fra forbundsrepublikken Østrig, folkerepublikken Polen, Den ungarske Folkerepublik, Den socialistiske republik Rumænien og folkerepublikken Bulgarien ikke med et tillægsbeløb;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Svinekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i artikel 13 i forordning (EØF) nr. 2759/75 omhandlede tillægsbeløb fastsættes som angivet i bilaget for de produkter, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, i forordningen og anført i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 1. august 1985.

⁽¹⁾ EFT nr. L 282 af 1. 11. 1975, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 307 af 18. 11. 1980, s. 5.

⁽³⁾ EFT nr. 134 af 30. 6. 1967, s. 2837/67.

⁽⁴⁾ EFT nr. 231 af 27. 9. 1967, s. 6.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 282 af 1. 11. 1975, s. 29.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 190 af 14. 7. 1983, s. 4.

⁽⁷⁾ EFT nr. 155 af 18. 9. 1965, s. 2560/65.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 107 af 8. 5. 1968, s. 6.

⁽⁹⁾ EFT nr. L 170 af 19. 7. 1968, s. 14.

⁽¹⁰⁾ EFT nr. L 38 af 10. 2. 1983, s. 12.

⁽¹¹⁾ EFT nr. L 286 af 14. 11. 1969, s. 22.

⁽¹²⁾ EFT nr. L 165 af 23. 7. 1971, s. 23.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. juli 1985.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand

BILAG

til Kommissionens forordning af 30. juli 1985 om fastsættelse af tillægsbeløb for visse produkter inden for svinekødsektoren

| Position i den fælles toldtarif | Varesbeskrivelse | Tillægsafgifter (ECU/100 kg) | Oprindelse |
|---------------------------------|---|------------------------------|--|
| 01.03 | Svin, levende : A. Tamsvin : II. I andre tilfælde : b) Andre varer | 35,00 | Oprindelse : Den tyske demokratiske Republik (1) |
| 02.01 | Kød og spiseligt slagteaffald af dyr, henhørende under pos. 01.01 til 01.04 inkl., fersk, kølet eller frosset : A. Kød : III. Svinekød : a) Af tamsvin : 1. Hele eller halve kroppe 2. Skinke og stykker deraf 6. Andre : bb) I andre tilfælde | 55,00 5,00 20,00 | Oprindelse : Den tyske demokratiske Republik (1) Oprindelse : Den tyske demokratiske Republik (1) og Tjekkoslaviet Oprindelse : Ungarn |

(1) Med undtagelse af den tyske indenrigshandel i overensstemmelse med protokollen vedrørende den tyske indenrigshandel og de dermed forbundne problemer.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2153/85

af 30. juli 1985

om opkrævning af en udligningsafgift ved indførsel af auberginer med oprindelse i Spanien

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72 af 18. maj 1972 om en fælles markedsordning for frugt og grønsager⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1332/84⁽²⁾, særlig artikel 27, stk. 2, andet afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

Artikel 25, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1035/72 bestemmer, at såfremt indgangsprisen for en vare, der indføres fra et tredjeland, i to på hinanden følgende markedsdage holder sig på et niveau, der er mindst 0,6 ECU lavere end referenceprisen, opkræves, undtagen i særlige tilfælde, en udligningsafgift ved indførsel af denne vare fra det pågældende afsendelsesland; denne afgift skal være lig med forskellen mellem referenceprisen og det aritmetiske gennemsnit af de to sidste indgangspriser, der er til rådighed for dette afsendelseslands vedkommende;

Kommissionens forordning (EØF) nr. 752/85 af 22. marts 1985 om fastsættelse af referencepriser for auberginer for produktionsåret 1985⁽³⁾ fastsatte for disse varer i kvalitetsklasse I referenceprisen til 69,85 ECU pr. 100 kg netto for juli måned 1985;

indgangsprisen for en vare fra et bestemt afsendelsesland er lig med den laveste repræsentative notering, eller gennemsnittet af de laveste repræsentative noteringer, der er konstateret for mindst 30 % af de mængder, der kommer fra det pågældende afsendelsesland, og som afsættes på samtlige repræsentative markeder for hvilke der er noteringer til rådighed, idet denne eller disse noteringer nedsættes med den told og de afgifter, der er nævnt i artikel 24, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 1035/72; begrebet repræsentativ notering er fastsat i artikel 24, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1035/72;

ifølge bestemmelserne i artikel 3, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2118/74⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3110/83⁽⁵⁾, skal de noteringer, der tages i betragtning, være konstateret på de repræsentative markeder eller under visse omstændigheder på andre markeder;

for spanske auberginer har den således beregnede indgangspris i to på hinanden følgende markedsdage holdt sig på et niveau, der er mindst 0,6 ECU lavere end referenceprisen; der skal herefter opkræves en udligningsafgift for disse auberginer;

for at tillade en normal funktion af foranstående ordning må der ved beregningen af indgangsprisen tages i betragtning:

- for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centralkurs og multipliceret med den i artikel 2b, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 974/71⁽⁶⁾ fastsatte koefficient, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 855/84⁽⁷⁾,
- for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, som fastlægges på grundlag af det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser for en bestemt periode i forhold til de foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Ved indførsel af auberginer med oprindelse i Spanien (pos. 07.01 T II i den fælles toldtarif) opkræves der en udligningsafgift, hvis beløb fastsættes til 34,10 ECU pr. 100 kg netto.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 1. august 1985.

⁽¹⁾ EFT nr. L 118 af 20. 5. 1972, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 130 af 16. 5. 1984, s. 1.⁽³⁾ EFT nr. L 81 af 23. 3. 1985, s. 22.⁽⁴⁾ EFT nr. L 220 af 10. 8. 1974, s. 20.⁽⁵⁾ EFT nr. L 303 af 5. 11. 1983, s. 5.⁽⁶⁾ EFT nr. L 106 af 12. 5. 1971, s. 1.⁽⁷⁾ EFT nr. L 90 af 1. 4. 1984, s. 1.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. juli 1985.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2154/85

af 30. juli 1985

om ændring af forordning (EØF) nr. 2036/85 om opkrævning af udligningsafgift ved indførsel af pærer med oprindelse i Spanien

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72 af 18. maj 1972 om en fælles markedsordning for frugt og grønsager ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1332/84 ⁽²⁾, særlig artikel 27, stk. 2, andet afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionens forordning (EØF) nr. 2036/85 af 23. juli 1985 ⁽³⁾ har fastsat en udligningsafgift ved indførsel af pærer med oprindelse i Spanien;

artikel 26, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1035/72 har fastsat de betingelser, under hvilke en afgift, der er

fastsat i henhold til artikel 25 i nævnte forordning, ændres; overholdelsen af disse fører til at ændre udligningsafgiften for indførsel af pærer med oprindelse i Spanien —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Beløbet på 2,78 ECU, som er nævnt i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 2036/85, erstattes af beløbet 7,84 ECU.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 31. juli 1985.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. juli 1985.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand⁽¹⁾ EFT nr. L 118 af 20. 5. 1972, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 130 af 16. 5. 1984, s. 1.⁽³⁾ EFT nr. L 192 af 27. 4. 1985, s. 12.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2155/85
af 30. juli 1985
om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
 FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81 af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for sukker ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1482/85 ⁽²⁾, særlig artikel 16, stk. 8, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgifterne for hvidt sukker og råsukker er fastsat ved forordning (EØF) nr. 1809/85 ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2133/85 ⁽⁴⁾;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 1809/85, på de oplysninger, som Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre de

for tiden gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i artikel 16, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1785/81 omhandlede importafgifter fastsættes for råsukker af standardkvalitet og for hvidt sukker som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 31. juli 1985.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. juli 1985.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand

⁽¹⁾ EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

⁽²⁾ EFT nr. L 151 af 10. 6. 1985, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 169 af 29. 6. 1985, s. 77.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 198 af 30. 7. 1985, s. 59.

BILAG

til Kommissionens forordning af 30. juli 1985 om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker

(ECU/100 kg)

| Position i den fælles toldtarif | Varebeskrivelse | Importafgiftsbeløb |
|---------------------------------|--|----------------------|
| 17.01 | Roe- og rørsukker i fast form: | |
| | A. Hvidt sukker; sukker tilsat smagsstoffer eller farvestoffer | 48,01 |
| | B. Råsukker | 43,32 ⁽¹⁾ |

⁽¹⁾ Dette beløb gælder for råsukker med en udbytteværdi på 92 %. Hvis udbytteværdien af det indførte råsukker afviger fra 92 %, anvendes det importafgiftsbeløb, der er beregnet efter bestemmelserne i artikel 2, i forordning (EØF) nr. 837/68.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2156/85

af 30. juli 1985

om ændring af importafgifterne for produkter forarbejdet på basis af korn og ris

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles ordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1018/84⁽²⁾, særlig artikel 14, stk. 4,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1418/76 af 21. juni 1976 om den fælles markedsordning for ris⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1025/84⁽⁴⁾, særlig artikel 12, stk. 4,

under henvisning til Rådets forordning nr. 129 om regningsenhedens værdi og de vekselkurser, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitik rammer⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2543/73⁽⁶⁾, særlig artikel 3,

under henvisning til udtalelse fra Det monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgifterne for produkter forarbejdet på basis af korn og ris er fastsat ved forordning (EØF) nr. 1734/85⁽⁷⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2105/85⁽⁸⁾;

Rådets forordning (EØF) nr. 1027/84 af 31. marts 1984⁽⁹⁾ har ændret forordning (EØF) nr. 2744/75⁽¹⁰⁾ for så vidt angår produkter henhørende under pos. 23.02 A i den fælles toldtarif;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centralkurs og multipliceret med den i artikel 2b, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 974/71⁽¹¹⁾ fastsatte koefficient, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 855/84⁽¹²⁾,

— for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, som fastlægges på grundlag af det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser for en bestemt periode i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient,

disse kurser er de kurser, der noteres fra den 29. juli 1985;

den senest fastsatte afgift for basisproduktet afviger fra gennemsnitsafgiften med mere end 3,02 ECU pr. ton af basisproduktet; de gældende afgifter skal derfor i henhold til artikel 1 i forordning (EØF) nr. 1579/74⁽¹³⁾ ændres i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De afgifter, der skal opkræves ved indførsel af produkter forarbejdet på basis af korn og ris, som omfattes af forordning (EØF) nr. 2744/75, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1027/84, og som er fastsat i bilaget til den ændrede forordning (EØF) nr. 1734/85, ændres i overensstemmelse med bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 31. juli 1985.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. juli 1985.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand

⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 107 af 19. 4. 1984, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 107 af 19. 4. 1984, s. 13.

⁽⁵⁾ EFT nr. 106 af 30. 10. 1962, s. 2553/62.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 263 af 19. 9. 1973, s. 1.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 166 af 26. 6. 1985, s. 19.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 197 af 27. 7. 1985, s. 43.

⁽⁹⁾ EFT nr. L 107 af 19. 4. 1984, s. 15.

⁽¹⁰⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 65.

⁽¹¹⁾ EFT nr. L 106 af 12. 5. 1971, s. 1.

⁽¹²⁾ EFT nr. L 90 af 1. 4. 1984, s. 1.

⁽¹³⁾ EFT nr. L 168 af 25. 6. 1974, s. 7.

BILAG

til Kommissionens forordning af 30. juli 1985 om ændring af importafgifter for produkter forarbejdet på basis af korn og ris

(ECU/ton)

| Position | Beløb | |
|-------------------------------|---|-----------------------|
| | Tredjelande (undtagen AVS eller OLT) | AVS eller OLT |
| 11.01 E I ⁽²⁾ | 207,44 | 201,40 |
| 11.01 E II ⁽²⁾ | 117,15 | 114,13 |
| 11.02 A II ⁽²⁾ | 248,05 | 242,01 |
| 11.02 A V a) 1 ⁽²⁾ | 172,50 | 166,46 |
| 11.02 A V a) 2 ⁽²⁾ | 207,44 | 201,40 |
| 11.02 A V b) ⁽²⁾ | 117,15 | 114,13 |
| 11.02 B II b) ⁽²⁾ | 181,84 | 178,82 |
| 11.02 B II c) ⁽²⁾ | 182,04 | 179,02 |
| 11.02 C II ⁽²⁾ | 218,14 | 215,12 |
| 11.02 C V ⁽²⁾ | 182,04 | 179,02 |
| 11.02 D II ⁽²⁾ | 140,16 | 137,14 |
| 11.02 D V ⁽²⁾ | 117,15 | 114,13 |
| 11.02 E II b) ⁽²⁾ | 248,05 | 242,01 |
| 11.02 E II c) ⁽²⁾ | 207,44 | 201,40 |
| 11.02 F II ⁽²⁾ | 248,05 | 242,01 |
| 11.02 F V ⁽²⁾ | 207,44 | 201,40 |
| 11.02 G II | 89,96 | 83,92 |
| 11.04 C II a) | 169,44 | 145,26 ⁽³⁾ |
| 11.04 C II b) | 200,69 | 176,51 ⁽³⁾ |
| 11.08 A I | 169,44 | 148,89 |
| 11.08 A IV | 169,44 | 148,89 |
| 11.08 A V | 169,44 | 74,44 ⁽³⁾ |
| 17.02 B II a) ⁽³⁾ | 290,93 | 194,21 |
| 17.02 B II b) ⁽³⁾ | 215,38 | 148,89 |
| 17.02 F II a) | 300,18 | 203,46 |
| 17.02 F II b) | 207,98 | 141,49 |
| 21.07 F II | 215,38 | 148,89 |
| 23.03 A I | 366,30 | 184,96 |

⁽²⁾ Med henblik på sondringen mellem varer tariferet under pos. 11.01 og 11.02 på den ene side og under pos. 23.02 A på den anden side anses som tariferet under pos. 11.01 og 11.02 varer, der samtidig har

- et indhold af stivelse (bestemt ved Ewers modificerede polarimetriske metode) på over 45 vægtprocent, beregnet på grundlag af tørsubstansen,
- et askeindhold (efter fradrag af eventuelle tilsatte mineralske stoffer) på 1,6 vægtprocent eller derunder for ris, 2,5 vægtprocent eller derunder for hvede og rug, 3 vægtprocent eller derunder for byg, 4 vægtprocent eller derunder for boghvede, 5 vægtprocent eller derunder for havre og 2 vægtprocent eller derunder for de øvrige kornsorter, beregnet på grundlag af tørsubstansen.

Kim af korn, hele, valset, i flager eller formalet, tariferes under alle omstændigheder under pos. 11.02.

⁽³⁾ Denne vare, der henhører under pos. 17.02 B I, er i medfør af forordning (EØF) nr. 2730/75 underkastet samme importafgift som varer, henhørende under pos. 17.02 B II.

⁽³⁾ I henhold til forordning (EØF) nr. 435/80 opkræves ingen importafgift for følgende varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet og i de oversøiske lande og territorier:

- arrow-root henhørende under pos. ex 07.06 A
- marv af arrow-root henhørende under pos. ex 11.04 C,
- stivelse af arrow-root henhørende under pos. ex 11.08 A. V.

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS AFGØRELSE

af 16. juli 1985

om indgåelse af en samordningsaftale Fællesskabet-COST om en samordnet aktion vedrørende brug af biprodukter indeholdende træcellulose og af andre planterester til foder (COST-aktion 84 bis)

(85/366/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til udkast til afgørelse forelagt af Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådet vedtog ved afgørelse 84/197/EØF⁽¹⁾ en samordnet aktion for Det europæiske økonomiske Fællesskab vedrørende brug af biprodukter indeholdende træcellulose og af andre planterester til foder;

i henhold til artikel 6 i afgørelse 84/197/EØF kan Fællesskabet indgå en aftale med tredjelande, der deltager i det europæiske samarbejde om videnskabelig og teknisk forskning (COST), med henblik på at samordne Fællesskabets aktion med tilsvarende programmer i disse stater;

Rådet bemyndigede ved afgørelse af 20. februar 1984 Kommissionen til at forhandle om indgåelse af en aftale med dette formål;

Kommissionen har afsluttet disse forhandlinger;
den pågældende aftale bør godkendes —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Samordningsaftalen Fællesskabet-COST om en samordnet aktion vedrørende brug af biprodukter indeholdende træcellulose og af andre planterester til foder (COST-aktion 84 bis) godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet foranstalter den notifikation, der er omhandlet i artikel 6, stk. 2, i samordningsaftalen.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. juli 1985.

På Rådets vegne

M. FISCHBACH

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. L 103 af 16. 4. 1984, s. 23.

SAMORDNINGSAFTALE FÆLLESSKABET-COST

om en samordnet aktion vedrørende brug af biprodukter indeholdende træcellulose og af andre planterester til foder (COST-aktion 84 bis)

DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKAB,

i det følgende benævnt »Fællesskabet«, og

DE STATER, DER HAR UNDERTEGNET DENNE AFTALE,

i det følgende benævnt »deltagende ikke-medlemsstater«,

ER —

ud fra følgende betragtninger:

En forskningsaktion inden for fremstilling af encellet protein til foder, der blev iværksat ved en fælles hensigtserklæring undertegnet den 27. marts 1980 som led i det europæiske samarbejde om videnskabelig og teknisk forskning (COST) (COST-aktion 83/84), har givet meget opmuntrende resultater;

ved afgørelse af 2. april 1984 har Rådet for De europæiske Fællesskaber vedtaget en samordnet fællesskabsaktion vedrørende brug af biprodukter indeholdende træcellulose og af andre planterester til foder;

Fællesskabets medlemsstater og de deltagende ikke-medlemsstater, i det følgende benævnt »staterne«, har til hensigt inden for rammerne af de regler og procedurer, der gælder for deres nationale programmer, at udføre den forskning, der er beskrevet i bilag A, og er rede til at lade den pågældende forskning indgå i en samordningsproces, som de mener vil være til gensidig fordel;

gennemførelsen af den forskning, der er omfattet af den samordnede aktion, vil kræve et finansielt bidrag fra staterne på ca. 25 mio ECU —

BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1

Fællesskabet og de deltagende ikke-medlemsstater, i det følgende benævnt »de kontraherende parter«, deltager i perioden indtil den 1. april 1988 i en samordnet aktion vedrørende brug af biprodukter indeholdende træcellulose og af andre planterester til foder.

Aktionen består i en samordning af programmet for Fællesskabets samordnede aktion og de tilsvarende programmer i de deltagende ikke-medlemsstater. De forskningsområder, der er omfattet af denne aftale, er anført i bilag A.

Staterne er fortsat fuldt ud ansvarlige, for den forskning, som udføres af deres nationale institutter og organer.

Artikel 2

Samordningen mellem de kontraherende parter finder sted i et udvalg vedrørende samordning Fællesskabet-COST, i det følgende benævnt »udvalget«.

Udvalget fastsætter selv sin forretningsorden. Dets sekretariatsforretninger varetages af Kommissionen for De europæiske Fællesskaber, i det følgende benævnt »Kommissionen«.

Udvalgets mandat og sammensætning er fastlagt i bilag B.

Artikel 3

For at sikre den størst mulige effektivitet ved gennemførelsen af den samordnede aktion kan Kommissionen i forståelse med de deltagende ikke-medlemsstaters delegerede i udvalget udnævne en projektleder.

Artikel 4

De kontraherende parters maksimale finansielle bidrag til samordningsudgifterne i den i artikel 1, stk. 1, nævnte periode fastsættes til:

- 650 000 ECU fra Fællesskabet
- 65 000 ECU fra hver deltagende ikke-medlemsstat.

ECUen er den, der er fastlagt ved den gældende finansforordning vedrørende De europæiske Fællesskabers almindelige budget og ved de finansielle bestemmelser truffet i henhold til denne.

Reglerne for aftalens finansiering er anført i bilag C.

Artikel 5

1. Inden for udvalgets rammer udveksler staterne regelmæssigt alle formålstjenlige oplysninger hidrørende fra den forskning, der er omfattet af den samordnede aktion. De bestræber sig endvidere på at tilvejebringe oplysninger om lignende forskning, som planlægges eller udføres af andre organer. Oplysningerne behandles fortroligt, såfremt den medlemsstat, som fremsender dem, anmoder derom.

2. Efter høring af udvalget udarbejder Kommissionen på grundlag af de modtagne oplysninger årlige rapporter om aktionens forløb og fremsender dem til staterne.

3. Ved samordningsperiodens udløb fremsender Kommissionen efter høring af udvalget til staterne en sammenfattende rapport om aktionens gennemførelse og dens resultater. Kommissionen offentliggør denne rapport senest seks måneder efter dens fremsendelse, medmindre en stat modsætter sig dette. I sidstnævnte tilfælde behandles rapporten som fortrolig og fremsendes efter anmodning og med udvalgets samtykke kun til de institutioner og virksomheder, hvis forsknings- eller produktionsaktiviteter berettiger dem til at få adgang til resultaterne af den forskning, der er omfattet af den samordnede aktion.

Artikel 6

1. Denne aftale er åben for undertegnelse af Fællesskabet og af de ikke-medlemsstater, der deltog i ministerkonferencen i Bruxelles den 22. og 23. november 1971.

2. Som en forudsætning for sin deltagelse i den i artikel 1 omhandlede samordnede aktion skal hver af de kontraherende parter, efter undertegnelsen af denne aftale, senest den 31. december 1985, give generalsekretæren for Rådet for De europæiske Fællesskaber notifikation om afslutningen af de procedurer, der i henhold til deres nationale bestemmelser er nødvendige for aftalens ikrafttræden.

3. For de kontraherende parter, som har foretaget den i stk. 2 omhandlede notifikation, træder aftalen i kraft på den første dag i måneden efter den måned, i

hvilken Fællesskabet og mindst én af de deltagende ikke-meldemsstater har foretaget denne notifikation.

For de kontraherende parter, der foretager notifikationen efter aftalens ikrafttræden, træder aftalen i kraft på den første dag i den anden måned efter den måned, i hvilken notifikationen har fundet sted.

Kontraherende parter, som på tidspunktet for aftalens ikrafttræden endnu ikke har foretaget nævnte notifikation, kan uden stemmeret deltage i udvalgets arbejde indtil 31. december 1985.

4. Generalsekretæren for Rådet for De europæiske Fællesskaber giver hver af de kontraherende parter meddelelse om deponeringen af de i stk. 2 omhandlede notifikationer og om datoen for aftalens ikrafttræden.

Artikel 7

Denne aftale gælder på den ene side for de områder, hvor traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab finder anvendelse, og på de betingelser, der er fastsat i nævnte traktat, og på den anden side for de deltagende ikke-medlemsstaters områder.

Artikel 8

Denne aftale, der er udfærdiget i ét eksemplar på dansk, engelsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk og tysk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed, deponeres i arkiverne i Generalsekretariatet for Rådet for De europæiske Fællesskaber, som fremsender en bekræftet genpart til hver af de kontraherende parter.

*BILAG A***FORSKNINGSEMNER OMFATTET AF AFTALEN**

1. Anvendelse af substrater.
2. Anvendelse af produkter, som er omdannet til foderstoffer.

*BILAG B***MANDAT FOR OG SAMMENSÆTNING AF SAMORDNINGSUDVALGET FÆLLES-
SKABET-COST VEDRØRENDE BRUG AF BIPRODUKTER INDEHOLDENDE
TRÆCELLULOSE OG AF ANDRE PLANTERESTER TIL FODER**

1. Udvalget :
 - 1.1. skal bidrage til den bedst mulige gennemførelse af aktionen ved at afgive udtalelse om alle forhold i forbindelse med dens forløb ;
 - 1.2. skal vurdere resultaterne af aktionen og drage konklusioner med hensyn til deres anvendelse ;
 - 1.3. skal påse, at den i artikel 5, stk. 1, i aftalen omhandlede udveksling af oplysninger finder sted ;
 - 1.4. skal foreslå retningslinjer over for projektlederen ;
 - 1.5. kan for hvert af de forskningsemner, der er anført i bilag A, nedsætte et underudvalg for at sikre, at programmet gennemføres på tilfredsstillende måde.
2. Udvalgets rapporter og udtalelser fremsendes til staterne.
3. Udvalget sammensættes af én delegeret fra Kommissionen, som koordinator for Fællesskabets samordnede aktion, én delegeret fra hver deltagende ikke-medlemsstat, én delegeret fra hver medlemsstat som repræsentant for dennes nationale program samt den eventuelle projektleder. Hver delegeret kan lade sig bistå af eksperter.

*BILAG C***REGLER FOR FINANSIERING***Artikel 1*

I disse bestemmelser fastsættes de regler for finansiering, der er omhandlet i artikel 4 i samordningsaftalen Fællesskabet-COST om en samordnet aktion vedrørende brug af biprodukter indeholdende træcellulose og af andre planterester til foder (COST-aktion 84 bis).

Artikel 2

Ved hvert regnskabsårs begyndelse fremsender Kommissionen til hver af de deltagende ikke-medlemsstater en indkaldelse af midler svarende til deres andel af de årlige samordningsomkostninger i henhold til aftalen beregnet i forhold til de maksimale beløb, der er fastsat i artikel 4 i aftalen.

Dette bidrag angives både i ECU og i den pågældende ikke-meldlemsstats valuta, idet værdien af ECUen er fastlagt i finansforordningen vedrørende De europæiske Fællesskabers almindelige budget og fastsættes svarende til datoen for indkaldelsen af midler.

De samlede bidrag skal dække befordrings- og opholdsudgifterne for de delegerede i udvalget foruden de egentlige samordningsomkostninger, som omfatter udgifter til møder, til kontrakter, der skal indgås med personer eller organer i de deltagende stater med henblik på at sikre samordningen, samt til udveksling af forskningsmedarbejdere mellem laboratorier.

Hver deltagende ikke-medlemsstat indbetaler sit årlige bidrag til samordningsomkostningerne i henhold til aftalen ved hvert års begyndelse og senest den 31. marts. Enhver forsinkelse i indbetalingen af de årlige bidrag medfører, at den pågældende deltagende ikke-medlemsstat skal betale en rente, hvis sats er lig med den højeste diskontosats, der er gældende i staterne på forfaldsdagen. Satsen forhøjes med 0,25 procentpoints for hver måneds forsinkelse. Den forhøjede sats anvendes i hele forsinkelsesperioden. En sådan rente kan dog kun kræves erlagt, hvis indbetalingen foretages mere end tre måneder efter, at indkaldelsen af midler er udsendt af Kommissionen.

Artikel 3

De midler, der indbetales af deltagende ikke-medlemsstater, godskrives den samordnede aktion som budgetindtægter opført på en post i oversigten over indtægter i De europæiske Fællesskabers almindelige budget (sektion III-Kommissionen).

Artikel 4

Den foreløbige forfaldsplan for de samordningsomkostninger, der er omhandlet i artikel 4 i aftalen, er gengivet i tillægget.

Artikel 5

Den gældende finansforordning vedrørende De europæiske Fællesskabers almindelige budget finder anvendelse ved forvaltningen af bevillingerne.

Artikel 6

Ved afslutningen af hvert regnskabsår udarbejdes en oversigt over bevillingerne til den samordnede aktion, som fremsendes til underretning til de deltagende ikke-medlemsstater.

Tillæg

FORELØBIG FORFALDSPLAN FOR DEN SAMORDNEDE AKTION BRUG AF BIPRODUKTER INDEHOLDENDE TRÆCELLULOSE OG AF ANDRE PLANTE-
RESTER TIL FODER* (COST-aktion 84 bis)

| | 1984 | | 1985 | | 1986 | | 1987 | | 1988 | | I alt | |
|--|----------|---------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|---------|----------|----------|----------|
| | FB | BB | FB | BB | FB | BB | FB | BB | FB | BB | FB | BB |
| | (ECU) | | | | | | | | | | | |
| 1. Første overslag over samlede behov | | | | | | | | | | | | |
| — Personale ⁽¹⁾ | — | — | 17 000 | 17 000 | 36 000 | 36 000 | 39 000 | 39 000 | 14 000 | 14 000 | 106 000 | 106 000 |
| — Løbende administrationsudgifter | 40 000 | 40 000 | 69 000 | 69 000 | 54 000 | 54 000 | 60 000 | 60 000 | 36 000 | 36 000 | 259 000 | 259 000 |
| — Kontrakter | 60 000 | 20 000 | 90 000 | 39 000 | 45 000 | 90 000 | 90 000 | 54 000 | — | 82 000 | 285 000 | 285 000 |
| I alt | 100 000 | 60 000 | 176 000 | 125 000 | 135 000 | 180 000 | 189 000 | 153 000 | 50 000 | 132 000 | 650 000 | 650 000 |
| 2. Revideret overslag over udgifter under hensyntagen til yderligere behov som følge af deltagende ikke medlemsstaters tiltrædelse | | | | | | | | | | | | |
| — Personale | — | — | | | | | | | | | | |
| — Løbende administrationsudgifter | 100 000 | 60 000 | 176 000 | 125 000 | 135 000 | 180 000 | 189 000 | 153 000 | 50 000 | 132 000 | 650 000 | 650 000 |
| — Kontrakter | n100 000 | n60 000 | n176 000 | n125 000 | n135 000 | n180 000 | n189 000 | n153 000 | n50 000 | n132 000 | n650 000 | n650 000 |
| | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 |
| 3. Difference mellem 1 og 2 der skal dækkes ved bidrag fra deltagende ikke-medlemsstater | n100 000 | n60 000 | n176 000 | n125 000 | n135 000 | n180 000 | n189 000 | n153 000 | n50 000 | n132 000 | n650 000 | n650 000 |
| | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 |

n = antal deltagende ikke-medlemsstater.

FB = forpligtelsesbevillinger.

BB = betalingsbevillinger.

(¹) Som supplement til programbeslutningen af 2. april 1984 (EFT nr. L 103/1984) har Kommissionen for 1985 anmodet om at få ansat en medarbejder i kategori C til støtte for dette programs gennemførelse. I 1985 vil den forelægge et nyt program vedrørende råmaterialesektoren til Rådets godkendelse. Nærværende aktion og det personale, budgetmyndigheden har bevilget til dette formål, vil indgå i det nye program.

RÅDETS AFGØRELSE

af 16. juli 1985

om indgåelse af en samordningsaftale Fællesskabet-COST om en samordnet aktion vedrørende virkningen af behandlinger og distribution på levnedsmidlers kvalitet og næringsværdi (COST-aktion 91 bis)

(85/367/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til udkast til afgørelse forelagt af Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådet vedtog ved afgørelse 84/304/EØF⁽¹⁾ en samordnet aktion for Det europæiske økonomiske Fællesskab vedrørende virkningen af behandlinger og distribution på levnedsmidlers kvalitet og næringsværdi;

i henhold til artikel 6 i afgørelse 84/304/EØF kan Fællesskabet indgå en aftale med tredjelande, der deltager i det europæiske samarbejde om videnskabelig og teknisk forskning (COST) med henblik på at samordne Fællesskabets aktion med tilsvarende programmer i disse stater;

Rådet bemyndigede ved afgørelse af 23.-24. januar 1984 Kommissionen til at forhandle om indgåelse af en aftale med dette formål;

Kommissionen har afsluttet disse forhandlinger;
den pågældende aftale bør godkendes —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Samordningsaftalen Fællesskabet-COST om en samordnet aktion vedrørende virkningen af behandlinger og distribution på levnedsmidlers kvalitet og næringsværdi (COST-aktion 91 bis) godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet foranstalter den notifikation, der er omhandlet i artikel 6, stk. 2, i samordningsaftalen.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. juli 1985.

På Rådets vegne

M. FISCHBACH

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. L 151 af 7. 6. 1984, s. 46.

SAMORDNINGSAFTALE FÆLLESSKABET-COST

om en samordnet aktion vedrørende virkningen af behandlinger og distribution på levnedsmidlers kvalitet og næringsværdi (COST-aktion 91 bis)

DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKAB,

i det følgende benævnt »Fællesskabet«, og

DE STATER, DER HAR UNDERTEGNET DENNE AFTALE,

i det følgende benævnt »deltagende ikke-medlemsstater«,

ER —

ud fra følgende betragtninger:

Den 22. januar 1981 indgik Fællesskabet med en række ikke-medlemsstater, der deltager i det europæiske samarbejde om videnskabelig og teknisk forskning (COST), en samordningsaftale Fællesskabet-COST om en samordnet aktion vedrørende virkningen af varmebehandling og distribution på levnedsmidlers kvalitet og næringsværdi (COST-aktion 91); aftalen udløb den 26. november 1982;

denne samordnede aktion gav meget opmuntrende resultater;

ved sin afgørelse af 24. maj 1984 har Rådet for De europæiske Fællesskaber vedtaget en samordnet fællesskabsaktion vedrørende virkningen af behandlinger og distribution på levnedsmidlers kvalitet og næringsværdi;

Fællesskabets medlemsstater og de deltagende ikke-medlemsstater, i det følgende benævnt »staterne«, har til hensigt inden for rammerne af de regler og procedurer, der gælder for deres nationale programmer, at udføre den forskning, der er beskrevet i bilag A, og er rede til at lade den pågældende forskning indgå i en samordningsproces, som de mener vil være til gensidig fordel;

gennemførelsen af den forskning, der er omfattet af den samordnede aktion, vil kræve et finansielt bidrag fra staterne på ca. 20 mio ECU —

BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1

Fællesskabet og de deltagende ikke-medlemsstater, i det følgende benævnt »de kontraherende parter« deltager i perioden indtil den 7. juni 1988 i en samordnet aktion vedrørende virkningen af behandlinger og distribution på levnedsmidlers kvalitet og næringsværdi.

Aktionen består i en samordning af programmet for Fællesskabets samordnede aktion og de tilsvarende programmer i de deltagende ikke-medlemsstater. De forskningsområder, der er omfattet af denne aftale, er anført i bilag A.

Staterne er fortsat fuldt ud ansvarlige for den forskning, som udføres af deres nationale institutter og organer.

Artikel 2

Samordningen mellem de kontraherende parter finder sted i et udvalg vedrørende samordning Fællesskabet-COST, i det følgende benævnt »udvalget«.

Udvalget fastsætter selv sin forretningsorden. Dets sekretariatsforretninger varetages af Kommissionen for De europæiske Fællesskaber, i det følgende benævnt »Kommissionen«.

Udvalgets mandat og sammensætning er fastlagt i bilag B.

Artikel 3

For at sikre den størst mulige effektivitet ved gennemførelsen af den samordnede aktion udnævner Kommissionen i forståelse med de deltagende ikke-medlemsstaters delegerede i udvalget en projektleder.

Artikel 4

De kontraherende parter maksimale finansielle bidrag til samordningsudgifterne i den i artikel 1, stk. 1, nævnte periode fastsættes til:

- 780 000 ECU fra Fællesskabet,
- 78 000 ECU fra hver deltagende ikke-medlemsstat.

ECUen er den, der er fastlagt ved den gældende finansforordning vedrørende De europæiske Fællesskabers almindelige budget og ved de finansielle bestemmelser truffet i henhold til denne.

Reglerne for aftalens finansiering er anført i bilag C.

Artikel 5

1. Inden for udvalgets rammer udveksler staterne regelmæssigt alle formålstjenlige oplysninger hidrørende fra den forskning, der er omfattet af den samordnede aktion. De bestræber sig endvidere på at tilvejebringe oplysninger om lignende forskning, som planlægges eller udføres af andre organer. Oplysningerne behandles fortroligt, såfremt den medlemsstat, som fremsender dem, anmoder derom.

2. Efter høring af udvalget udarbejder Kommissionen på grundlag af de modtagne oplysninger årlige rapporter om aktionens forløb og fremsender dem til staterne.

3. Ved samordningsperiodens udløb fremsender Kommissionen efter høring af udvalget til staterne en sammenfattende rapport om aktionens gennemførelse og dens resultater. Kommissionen offentliggør denne rapport senest seks måneder efter dens fremsendelse, medmindre en stat modsætter sig dette. I sidstnævnte tilfælde behandles rapporten som fortrolig og fremsendes efter anmodning og med udvalgets samtykke kun til de institutioner og virksomheder, hvis forsknings- eller produktionsaktiviteter berettiger dem til at få adgang til resultaterne af den forskning, der er omfattet af den samordnede aktion.

Artikel 6

1. Denne aftale er åben for undertegnelse af Fællesskabet og af de ikke-medlemsstater, der deltog i ministerkonferencen i Bruxelles, den 22. og 23. november 1971.

2. Som en forudsætning for sin deltagelse i den i artikel 1 omhandlede samordnede aktion skal hver af de kontraherende parter, efter undertegnelse af denne aftale, senest den 31. december 1985 give generalsekretæren for Rådet for De europæiske Fællesskaber notifikation om afslutningen af de procedurer, der i henhold til deres nationale bestemmelser er nødvendige for aftalens gennemførelse.

3. For de kontraherende parter, som har foretaget den i stk. 2 omhandlede notifikation, træder aftalen i kraft på den første dag i måneden efter den måned, i

hvilken Fællesskabet og mindst én af de deltagende ikke-medlemsstater har foretaget denne notifikation.

For de kontraherende parter, der foretager notifikationen efter aftalens ikrafttræden, træder aftalen i kraft på den første dag i den anden måned efter den måned, i hvilken notifikationen har fundet sted.

Kontraherende parter, som på tidspunktet for aftalens ikrafttræden endnu ikke har foretaget nævnte notifikation, kan uden stemmeret deltage i udvalgets arbejde indtil 31. december 1985.

4. Generalsekretæren for Rådet for De europæiske Fællesskaber giver hver af de kontraherende parter meddelelse om deponeringen af de i stk. 2 omhandlede notifikationer og om datoen for aftalens ikrafttræden.

Artikel 7

Denne aftale gælder på den ene side for de områder, hvor traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab finder anvendelse, og på de betingelser, der er fastsat i nævnte traktat, og på den anden side for de deltagende ikke-medlemsstaters områder.

Artikel 8

Denne aftale, der er udfærdiget i ét eksemplar på dansk, engelsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk og tysk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed, deponeres i arkiverne i Generalsekretariatet for Rådet for De europæiske Fællesskaber, som fremsender en bekræftet genpart til hver af de kontraherende parter.

*BILAG A***FORSKNINGSEMNER OMFATTET AF AFTALEN**

1. HTST-proces (kortvarig behandling ved høj temperatur) og andre nye varmebehandlingssystemer.
2. Levnedsmidlers kvalitet og næringsmæssige egenskaber opnået ved bioteknik.
3. Nedfrysning og kølelagring.

*BILAG B***MANDAT FOR OG SAMMENSÆTNING AF SAMORDNINGSUDVALGET FÆLLES-
SKABET-COST VEDRØRENDE VIRKNINGEN AF BEHANDLINGER OG DISTRIBUTION PÅ LEVNEDSMIDLERS KVALITET OG NÆRINGSVÆRDI**

1. Udvalget :
 - 1.1. skal bidrage til den bedst mulige gennemførelse af aktionen ved at afgive udtalelse om alle forhold i forbindelse med dens forløb ;
 - 1.2. skal vurdere resultaterne af aktionen og drage konklusioner med hensyn til deres anvendelse ;
 - 1.3. skal påse, at den i artikel 5, stk. 1, i aftalen omhandlede udveksling af oplysninger finder sted ;
 - 1.4. skal foreslå retningslinjer over for projektlederen ;
 - 1.5. kan for hvert af de forskningsemner, der er anført i bilag A, nedsætte et underudvalg for at sikre, at programmet gennemføres på tilfredsstillende måde.
2. Udvalgets rapporter og udtalelser fremsendes til staterne.
3. Udvalget sammensættes af en delegeret fra Kommissionen som koordinator for Fællesskabets samordnede aktion, en delegeret fra hver deltagende ikke-medlemsstat, en delegeret fra hver medlemsstat som repræsentant for dennes nationale program samt projektlederen. Hver delegeret kan lade sig bistå af eksperter.

*BILAG C***REGLER FOR FINANSIERING***Artikel 1*

I disse bestemmelser fastlægges de regler for finansiering, der er omhandlet i artikel 4 i samordningsaftalen Fællesskabet-COST om en samordnet aktion vedrørende virkningen af behandlinger og distribution på levnedsmidlers kvalitet og næringsværdi (COST-aktion 91 bis).

Artikel 2

Ved hvert regnskabsårs begyndelse fremsender Kommissionen til hver af de deltagende ikke-medlemsstater en indkaldelse af midler svarende til deres andel af de årlige samordningsomkostninger i henhold til aftalen beregnet i forhold til de maksimale beløb, der er fastsat i artikel 4 i aftalen.

Dette bidrag angives både i ECU og i den pågældende ikke-medlemsstats valuta, idet værdien af ECUen er fastlagt i finansforordningen vedrørende De europæiske Fællesskabers almindelige budget og fastsættes svarende til datoen for indkaldelsen af midler.

De samlede bidrag dækker befordrings- og opholdsudgifterne for de delegerede i udvalget foruden de egentlige samordningsomkostninger, som omfatter udgifter til møder, til kontrakter, der skal indgås med personer eller organer i de deltagende stater med henblik på at sikre samordningen, samt til udveksling af forskningsmedarbejdere mellem laboratorier.

Hver deltagende ikke-medlemsstat indbetaler sit årlige bidrag til samordningsomkostningerne i henhold til aftalen ved hvert års begyndelse og senest den 31. marts. Enhver forsinkelse i indbetalingen af de årlige bidrag medfører, at den pågældende deltagende ikke-medlemsstat skal betale en rente, hvis sats er lig med den højeste diskontosats, der er gældende i staterne på forfaldsdagen. Satsen forhøjes med 0,25 procentpoint for hver måneds forsinkelse. Den forhøjede sats anvendes i hele forsinkelsesperioden. En sådan rente kan dog kun kræves erlagt, hvis indbetalingen foretages mere end tre måneder efter, at indkaldelsen af midler er udsendt af Kommissionen.

Artikel 3

De midler, der indbetales af deltagende ikke-medlemsstater, godskrives den samordnede aktion som budgetindtægter opført på en post i oversigten over indtægter i De europæiske Fællesskabers almindelige budget (sektion III-Kommissionen).

Artikel 4

Den foreløbige forfaldsplan for de samordningsomkostninger, der er omhandlet i artikel 4 i aftalen, er gengivet i tillægget.

Artikel 5

Den gældende finansforordning vedrørende De europæiske Fællesskabers almindelige budget finder anvendelse ved forvaltningen af bevillingerne.

Artikel 6

Ved afslutningen af hvert regnskabsår udarbejdes en oversigt over bevillingerne til den samordnede aktion, som fremsendes til underretning til de deltagende ikke-medlemsstater.

Tilleg

FORELØBIG FORFALDSPLAN FOR DEN SAMORDNEDE AKTION "VIRKNINGEN AF BEHANDLINGER OG DISTRIBUTION PÅ LEVNEDSMIDLERS
KVALITET OG NÆRINGSVÆRDI" (COST-aktion 91 bis)

(i ECU)

| | 1984 | | 1985 | | 1986 | | 1987 | | 1988 | | I alt | |
|--|---------|---------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|---------|----------|----------|----------|
| | FB | BB | FB | BB | FB | BB | FB | BB | FB | BB | FB | BB |
| 1. Første overslag over samlede behov | | | | | | | | | | | | |
| — Personale | — | — | 17 000 | 17 000 | 36 650 | 36 650 | 39 100 | 39 100 | 20 000 | 20 000 | 112 750 | 112 750 |
| — Løbende administrationsudgifter | 40 000 | 40 000 | 71 000 | 71 000 | 75 000 | 75 000 | 77 000 | 77 000 | 50 000 | 50 000 | 313 000 | 313 000 |
| — Kontrakter | 45 000 | 20 000 | 102 000 | 37 000 | 90 000 | 115 000 | 95 000 | 115 000 | 22 250 | 67 250 | 354 250 | 354 250 |
| I alt | 85 000 | 60 000 | 190 000 | 125 000 | 201 650 | 226 650 | 211 100 | 231 100 | 92 250 | 137 250 | 780 000 | 780 000 |
| 2. Revideret overslag over udgifter under hensyntagen til yderligere behov som følge af deltagende ikke-medlemsstaters tiltrædelse | | | | | | | | | | | | |
| — Personale | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| — Løbende administrationsudgifter | 85 000 | 60 000 | 190 000 | 125 000 | 201 650 | 226 650 | 211 100 | 231 100 | 92 250 | 137 250 | 780 000 | 780 000 |
| — Kontrakter | n85 000 | n60 000 | n190 000 | n125 000 | n201 650 | n226 650 | n211 100 | n231 100 | n92 250 | n137 250 | n780 000 | n780 000 |
| | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 |
| 3. Difference mellem 1 og 2 der skal dækkes ved bidrag fra deltagende ikke-medlemsstater | n85 000 | n60 000 | n190 000 | n125 000 | n201 650 | n226 650 | n211 100 | n231 100 | n92 250 | n137 250 | n780 000 | n780 000 |
| | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 |

n = antal deltagende ikke-medlemsstater.

FB = forpligtelsesbevillinger.

BB = betalingsbevillinger.

RÅDETS BESLUTNING

af 16. juli 1985

om sammenlignelighed af de ved erhvervsuddannelse i medlemsstaterne opnåede kvalifikationer

(85/368/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 128,

under henvisning til Rådets afgørelse 63/266/EØF af 2. april 1963 om opstilling af almindelige principper for gennemførelse af en fælles politik for faglig uddannelse⁽¹⁾, særlig det ottende princip,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, ændret den 17. juli 1984,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det økonomiske og sociale Udvalg⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Hovedsigtet med det ottende princip i afgørelse 63/266/EØF er at gøre det muligt at »nå frem til gensidig anerkendelse af certifikater og andre beviser på en afsluttet faglig uddannelse«;

i henhold til Rådets resolution af 6. juni 1974⁽⁴⁾ om gensidig anerkendelse af eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser bør der udarbejdes lister over sådanne faglige kvalifikationer, der er anerkendt som havende samme gyldighed;

manglende sådan gensidig anerkendelse er hindrende for arbejdskraftens frie bevægelighed inden for Fællesskabet, i det omfang det indskrænker muligheden for at arbejdstagere, der søger beskæftigelse i én medlemsstat, kan gøre de faglige kvalifikationer, de har erhvervet i en anden medlemsstat, gældende;

der består meget store forskelle mellem erhvervsuddannelsessystemerne i Fællesskabet; disse må konstant tilpasses de nye situationer, der opstår som følge af den teknologiske udviklings indvirkning på beskæftigelse og arbejdsopgaver;

i Rådets resolution af 11. juli 1983 om erhvervsuddannelsespolitikken i Det europæiske Fællesskab i

1980'erne⁽⁵⁾ bekræftes behovet for erhvervsuddannelse under hensyn til forskellene mellem medlemsstaternes erhvervsuddannelsessystemer og behovet for smidighed i Fællesskabets aktion;

Kommissionen har med bistand af Det rådgivende Udvalg for Erhvervsuddannelse som reference kunnet udarbejde en struktur for erhvervsuddannelsesniveauer, som udgør et første skridt på vejen mod virkeliggørelsen af målsætningerne i det ottende princip i afgørelse 63/266/EØF, men dette afspejler ikke samtlige de uddannelsessystemer, som er under udvikling i medlemsstaterne;

der har i denne struktur for faglærte arbejdstagere samt for udvalgte prioriterede erhvervsområder kunnet udarbejdes beskrivelser af kravene til praktisk faglig kunnen og fastlægges hertil svarende ved erhvervsuddannelse opnåede kvalifikationer i de forskellige medlemsstater;

konsultationer med de berørte erhvervsgrøner har vist, at disse resultater kan give virksomheder, arbejdstagere og offentlige myndigheder værdifulde oplysninger om sammenligneligheden af de ved erhvervsuddannelse opnåede kvalifikationer;

samme grundlæggende metode vil kunne anvendes på andre erhverv eller erhvervsområder med rådgivning fra Det rådgivende Udvalg for Erhvervsuddannelse og i samarbejde med arbejdsgivere, arbejdstagere og de offentlige myndigheder inden for de pågældende erhvervsgrøner;

det er derfor væsentligt, at der gøres hurtige fremskridt imod sammenligneligheden af de ved erhvervsuddannelse opnåede kvalifikationer for alle faglærte arbejdstagere, og at arbejdet snarest derefter udvides til at omfatte andre uddannelsesniveauer;

det er hensigtsmæssigt dels at indhente samtlige de udtalelser, der er nødvendige, navnlig fra Det rådgivende Udvalg for Erhvervsuddannelse, samt at få sagkyndig bistand fra Det europæiske Center for udvikling af Erhvervsuddannelse, og dels at medlemsstaterne og Kommissionen får mulighed for at gennemføre deres opgaver i overensstemmelse med eksisterende fremgangsmåder;

⁽¹⁾ EFT nr. 63 af 20. 4. 1963, s. 1338/63.

⁽²⁾ EFT nr. C 77 af 19. 3. 1984, s. 11.

⁽³⁾ EFT nr. C 35 af 9. 2. 1984, s. 12.

⁽⁴⁾ EFT nr. C 98 af 20. 8. 1974, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. C 193 af 20. 7. 1983, s. 2.

Det rådgivende Udvalg for Erhvervsuddannelse afgav udtalelse på dit møde den 18. og 19. januar 1983;

der må tages hensyn til punkt 21 i rapporten af 29. og 30. marts 1985 fra Komiteen for Borgernes Europa —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

For at give arbejdstagere mulighed for bedre at udnytte deres kvalifikationer, navnlig med henblik på at opnå passende beskæftigelse i en anden medlemsstat, må der med henblik på enkelthederne i de beskrivelser af krav til praktisk faglig kunnen, som fastlægges for arbejdstagerne af medlemsstaterne ved fælles overenskomst, jf. traktatens artikel 128, gøres en fremskyndet fælles indsats af medlemsstaterne og Kommissionen for at fastlægge sammenligneligheden af de ved erhvervsuddannelse i Fællesskabet opnåede kvalifikationer og tilvejebringes bedre oplysninger herom.

Artikel 2

1. Kommissionen påbegynder i snævert samarbejde med medlemsstaterne arbejdet med at virkeliggøre målsætningerne i artikel 1 vedrørende sammenligneligheden af de ved erhvervsuddannelse i de forskellige medlemsstater opnåede kvalifikationer inden for bestemte erhverv eller erhvervsområder.

2. I dette arbejde kan den struktur for erhvervsuddannelsesniveauer, som Kommissionen har udarbejdet med bistand af Det rådgivende Udvalg for Erhvervsuddannelse, anvendes som reference.

Teksten hertil er som information vedlagt som bilag til denne beslutning.

3. Det i stk. 2 omhandlede arbejde koncentrerer først og fremmest om de erhvervsmæssige kvalifikationer hos faglærte arbejdstagere inden for de erhverv eller erhvervsområder, der er opnået gensidig anerkendelse af.

4. Denne beslutnings anvendelsesområde kan udvides senere, således at det, på forslag af Kommissionen, bliver muligt at indlede arbejdet med andre uddannelsesniveauer.

5. SEDOC-registreret, som anvendes i forbindelse med det europæiske system for udveksling af tilbud og ansøgninger om beskæftigelse, benyttes i det omfang, det er muligt, som fælles referenceramme for klassificering af erhverv.

Artikel 3

Kommissionen anvender følgende fremgangsmåde ved fastlæggelsen af sammenligneligheden af de ved

erhvervsuddannelse opnåede kvalifikationer i snævert samråd med medlemsstaterne og arbejdsmarkedsparternes organisationer på fællesskabsplan:

— udvælgelse af de relevante erhverv eller erhvervsområder på forslag af medlemsstaterne eller af vedkommende arbejdsgiver- og arbejdstagerorganisationer;

— udarbejdelse af fællesskabsbeskrivelser, fastlagt ved fælles overenskomst, af kravene til praktisk faglig kunnen for de i første led omhandlede erhverv eller erhvervsområder;

— sammenholdelse af de ved erhvervsuddannelse opnåede kvalifikationer, som er anerkendt i de forskellige medlemsstater, og de i andet led omhandlede beskrivelser af kravene til praktisk faglig kunnen;

— udarbejdelse af oversigter med oplysninger om:

a) SEDOC-klassificeringskoder og nationale erhvervsklassificeringskoder;

b) erhvervsuddannelsesniveauer;

c) erhvervs- eller fagbetegnelsen og de dertil svarende erhvervsuddannelseskvalifikationer for hver enkelt medlemsstat;

d) de organisationer og institutioner, der er ansvarlige for erhvervsuddannelsen;

e) de myndigheder og organisationer, der har kompetence til at udstede eller attestere eksamensbeviser, certifikater eller andre beviser på en afsluttet erhvervsuddannelse;

— offentliggørelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* af fællesskabsbeskrivelserne, som er gensidig anerkendt, af kravene til praktisk faglig kunnen og af komparative oversigter;

— udarbejdelse af en model til et særligt informationsark for hvert erhverv eller erhvervsområde, jf. artikel 4, stk. 3; modellen offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*;

— spredning af oplysninger om fastslået sammenlignelighed til alle vedkommende organer på nationalt, regionalt og lokalt plan samt inden for de pågældende erhvervsgrøner.

Kommissionens foranstaltning kan understøttes ved oprettelsen af en database på fællesskabsplan, hvis dette på grundlag af erfringer viser sig nødvendigt.

Artikel 4

1. Hver medlemsstat udpeger et nationalt koordinationsorgan, om muligt baseret på de bestående strukturer, som i nært samarbejde med arbejdsmarkedets parter og de pågældende erhvervsgrøner skal sikre passende spredning af oplysninger til alle interesserede tjenester. Medlemsstaterne udpeger ligeledes kontaktleddet til koordinationsorganerne i de øvrige medlemsstater og til Kommissionen.

2. Koordinationsorganerne i medlemsstaterne skal have kompetence til at oprette passende faciliteter med henblik på information på erhvervsuddannelsesområdet om fastslået sammenlignelighed af erhvervmæssige kvalifikationer til brug for vedkommende nationale, regionale og lokale tjenester, for statsborgere i deres eget land, som ønsker at arbejde i andre medlemsstater, samt for arbejdstagere, der er statsborgere i andre medlemsstater.

3. De i stk. 2 nævnte organer skal i alle medlemsstater efter anmodning kunne udlevere et særligt informationsark udfærdiget efter den i artikel 3, sjette led, omhandlede model, som arbejdstageren kan forevise for arbejdsgiveren sammen med sit oprindelige certifikat.

4. Det pålægges Kommissionen at fortsætte undersøgelserne vedrørende indførelsen af det europæiske erhvervsuddannelsesbevis i overensstemmelse med det ønske, som Komiteen for borgernes Europa har fremsat i punkt 21 i sin rapport af 29.-30. marts 1985.

5. Kommissionen giver efter anmodning de i stk. 2 omhandlede nationale organer al nødvendig bistand og rådgivning vedrørende udformningen og oprettelsen af de i stk. 2 nævnte faciliteter, herunder tilpasning af og kontrol med vedkommende tekniske dokumenter.

Artikel 5

Kommissionen skal i snæver kontakt med de af medlemsstaterne udpegede nationale koordinationsorganer:

- med passende og regelmæssige mellemrum i snævert samarbejde med medlemsstaterne og arbejdsmarkedets parters organisationer på fælles-

skabsplan gennemgå og ajourføre de fællesskabsbeskrivelser, der er fastlagt ved fælles overenskomst, af kravene til praktisk faglig kunnen samt de komparative oversigter vedrørende sammenligneligheden af de ved erhvervsuddannelse opnåede kvalifikationer;

- om nødvendigt fremsætte forslag med henblik på en effektivisering af systemet, herunder om andre foranstaltninger, der kan bidrage til at forbedre situationen med hensyn til sammenligneligheden mellem erhvervsuddannelsescertifikaterne;
- om nødvendigt yde bistand, såfremt de nationale myndigheder eller vedkommende andre særlige organer støder på tekniske vanskeligheder.

Artikel 6

Hver medlemsstat forelægger første gang to år efter vedtagelsen af denne beslutning og derefter hvert fjerde år Kommissionen en national beretning om den praktiske gennemførelse og de opnåede resultater.

Kommissionen forelægger med passende mellemrum en beretning om sit arbejde og om gennemførelsen af denne beslutning i medlemsstaterne.

Artikel 7

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne og Kommissionen.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. juli 1985.

På Rådets vegne

M. FISCHBACH

Formand

BILAG**Den struktur for uddannelsesniveauerne, der er omhandlet i artikel 2, stk. 2 i beslutning 85/368/EØF****NIVEAU 1****Uddannelseskraft til dette niveau : obligatorisk skolegang + indledende faglig uddannelse**

Denne erhvervsuddannelse fås enten på en skole eller gennem uddannelsesprogrammer, der ikke er forbundet med skolegang, eller i virksomheden. Det teoretiske kendskab og de praktiske færdigheder, der kræves, er meget begrænsede.

Denne uddannelse, der indebærer udførelse af relativt enkelt arbejde, kan opnås forholdsvis hurtigt.

NIVEAU 2**Uddannelseskraft til dette niveau : obligatorisk skolegang + erhvervsuddannelse (herunder læretid)**

På dette niveau er der opnået fuldstændige kvalifikationer til udøvelse af en nøje afgrænset aktivitet samt kendskab til det værktøj og den teknik, der anvendes i forbindelse hermed.

Her tænkes hovedsagelig på praktisk arbejde, som kan udføres uden opsyn, i det mindste hvor det drejer sig om den teknik, som er blevet indlært.

NIVEAU 3**Uddannelseskraft til dette niveau : obligatorisk skolegang og/eller erhvervsuddannelse og yderligere teknisk uddannelse eller skolegang eller anden teknisk uddannelse på sekundærtrinet**

Indplacering på dette niveau kræver mere teknisk viden end tilfældet er på niveau 2. Dette niveau vedrører hovedsagelig praktisk arbejde, som kan udføres uden opsyn, og/eller som omfatter andre former for ansvar såsom planlægning og koordinering.

NIVEAU 4**Uddannelseskraft til dette niveau : gennemført skoleuddannelse på sekundærtrinet (almen eller erhvervsbetonet) + teknisk uddannelse på det postgymnasiale trin**

Her er tale om teknisk uddannelse på et højt niveau, som erhverves enten på skoler eller andetsteds. Den erhvervede kvalifikation som følge af denne uddannelse, omfatter viden og færdigheder, som svarer til et højere niveau. Der kræves dog i almindelighed ikke beherskelse af videnskabelig metode inden for de pågældende forskellige områder. Ovennævnte færdigheder og viden sætter specielt den pågældende i stand til på en i princippet selvstændig og uafhængig måde at påtage sig ansvaret for planlægning og/eller administration og/eller ledelse.

NIVEAU 5**Uddannelseskraft til dette niveau : uddannelse på sekundærtrinet (almen eller erhvervsrettet) + afsluttet højere uddannelse og/eller dertil svarende erhvervsrettet uddannelse**

Denne uddannelse sætter i almindelighed den pågældende person i stand til selvstændigt at udføre et erhverv — lønnet eller som selvstændig erhvervsdrivende — og indebærer beherskelse af det pågældende erhvervs videnskabelige grundprincipper. De kvalifikationer, der er nødvendige for at udøve et erhverv, kan være integreret på disse forskellige niveauer.

Anvendelse af artikel 27 i Rådets sjette direktiv af 17. maj 1977 om merværdiafgift⁽¹⁾

(Tilladelse til at Det forenede Kongerige indfører en undtagelsesforanstaltning med det formål at undgå visse afgiftsunddragelser)

(85/369/EØF)

Den britiske regering har ved skrivelse af 15. marts 1985 meddelt Kommissionen, at den i medfør af ovennævnte bestemmelser agter i en toårig periode at indføre en foranstaltning, der fraviger bestemmelserne i sjette direktiv, og som tager sigte på at undgå afgiftsunddragelser ved, at der indføres en ordning for opkrævning af merværdiafgiften i tilfælde, hvor det af visse firmaer indførte handelssystem er baseret på salg af deres produkter til detailhandlere, der ikke skal momsregistreres.

Kommissionen har ved skrivelse af 12. april 1985 underrettet de øvrige medlemsstater om den britiske regerings anmodning.

I henhold til artikel 27, stk. 4, i sjette direktiv anses Rådets samtykke til en sådan undtagelsesforanstaltning for opnået, såfremt hverken Kommissionen eller en af medlemsstaterne inden to måneder efter underretningen har anmodet om, at sagen forelægges Rådet.

Da hverken Kommissionen eller en af medlemsstaterne har anmodet herom inden for denne frist, anses Rådets samtykke for opnået den 13. juni 1985.

⁽¹⁾ EFT nr. L 145 af 13. 6. 1977, s. 1.